

KAYOBA



022744



GAS HOB

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV GASKÖK
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

DE GASKOCHER
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

NO GASSKJØKKEN
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

FI KAASULIESI
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA GASBLUS
BETJENINGSVEJLEDNING
Oversættelse af den originale vejledning

FR CUISINIÈRE À GAZ
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

PL KUCHENKA GAZOWA
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przetłumaczenie instrukcji oryginalnej

NL KOOKTOESTEL OP GAS
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-11-24

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSEKTLÆRING /
EU OVERENSSTEMMESESERKLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikkelnummer / Tuotenumero /
Numéro de référence / Artikelnummer

022744

KAYOBA
OUTDOOR

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

PORTABLE BURNER STOVE / GASKÖK / GASSKJØKKEN / TRANSPORTABELT GASBLUS /
KUCHENKA GAZOWA / GASKÜCHE / Kaasuliesi / CUISINE A GAZ / GAS KEUKEN

Butane cartridge EN 417 approved

Conforms to the following directives, regulations and standards. / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder. / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder. / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder. / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami. / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen. / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen. / Conforme aux directives, règlements et normes suivants. / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
GAR (EU) 2016/426, Annex III, 1	EN 14746:2021+A1

Name and address of the notified body involved:

Namn och adress hos involverat kontrollorgan:
Navn og adresse til det aktuelle meldte organet:
Navn og adresse på det pågældende bemyndigede organ:
Nazwa i adres organu kontrolnego:
Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle:
Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite:
Nom et adresse de l'organisme notifié
Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:

CerTrust Kft.
Váci út 49. (DC offices) 6. em.
1134 Budapest, Hungary
NB2806
GB004802001 (exp. date 2032-09-27)
Module B: Type-examination – Production type

This product was CE marked in year. / Produkten CE-märktes år. / Dette produktet ble CE-merket dette året. / Dette produkt blev CE-mærket i år. / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku. / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr. / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna. / Ce produit a reçu le marquage CE en. / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar. -19

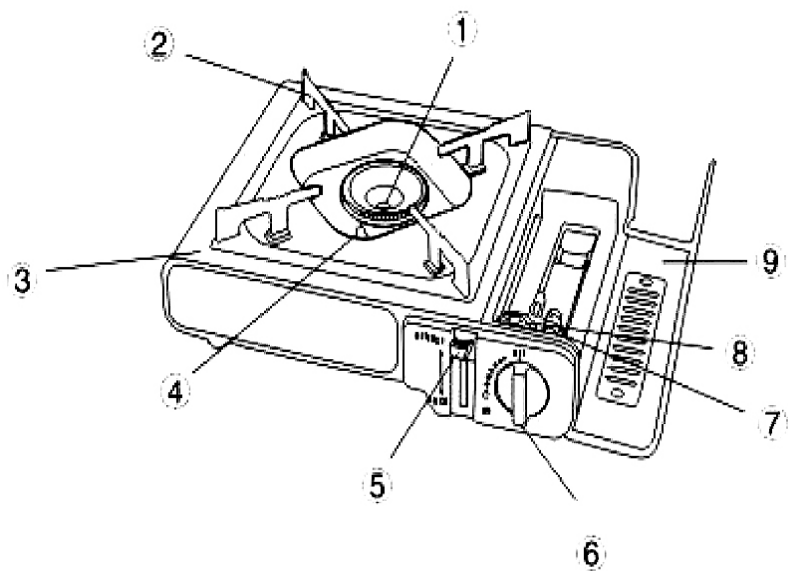
Signed for and on behalf of:

Skara 2022-10-11

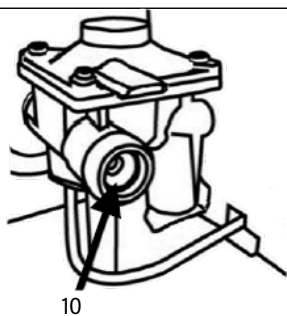
Maria Sivhonen Grah

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat for Jula samt behørigt att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til udarbejdelse af den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen. / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

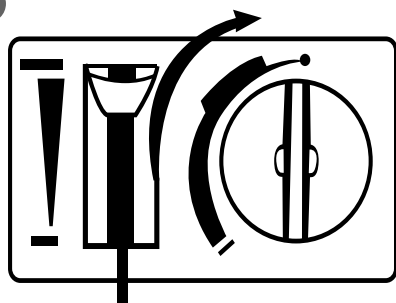
1



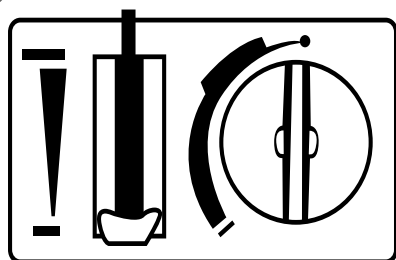
6



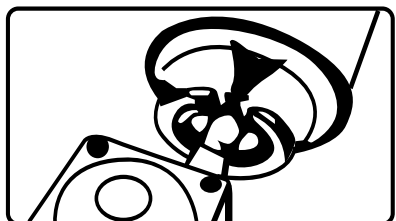
2



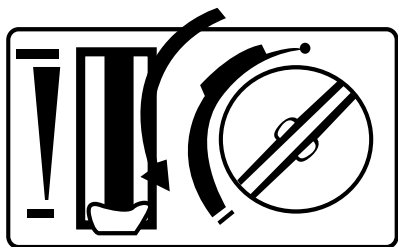
4



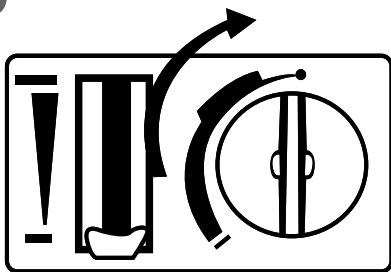
3



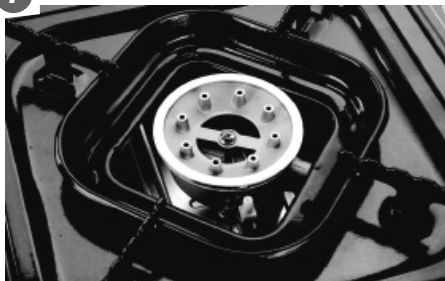
5



6



7



SÄKERHETSINSTRUKTIONER

VIKTIGT!

Läs alla instruktioner och säkerhetsinstruktioner och lär dig produktens kontroller innan du ansluter gasflaskan till produkten. Spara denna bruksanvisning för framtida användning.

- Produkten är endast avsedd för hushållsbruk och inte lämplig för kommersiellt bruk.
- Säkerställ god ventilation om produkten ska användas inomhus – risk för medvetslöshet och dödsfall till följd av kolmonoxidförgiftning.
- Förvara inte produkter med gasflaskor i direkt solljus eller nära öppen eld eller andra värmekällor, eller platser där temperaturen kan överstiga 40°C.
- Placera produkten på säkert avstånd från väggar och golv med lättantändligt material.
- Använd inte produkten under hyllor eller andra platser där föremål kan falla ned på produkten.
- Placera produkten på en jämn, torr och värmeresistent yta.
- Använd inte produkten för att torka kläder.
- Håll produkten borta från öppen eld och lättantändligt material.
- Använd inte produkten med kokkärl som sticker ut över gasflaskans hölje.
- Försök inte använda produkten för att tända en brasa.
- Använd inte keramiska kokkärl på produkten.
- Försök inte värma tomma kokkärl på produkten.
- Åtkomliga delar kan bli väldigt varma under användning – risk för brännskada om du rör produkten. Håll produkten utom räckhåll för barn.
- Ta bort gasflaskan från produkten innan du rengör och/eller underhåller den.

- Förvara inte gasflaskan i direkt solljus.
- Grillgaller får inte användas.
- Varken förvara eller använd brännbara eller gas, som bensen, i närheten av produkten.
- Produkten är endast avsedd att användas med butan.
- Försök inte använda produkten i temperaturen under 0°C.
- Om säkerhetsanordningen för högt tryck utlöses, innebär det att ett kritiskt tryck har uppnåtts i patronen. Använd inte produkten förrän den kylts ned helt.

VIKTIGT!

Produkten får endast användas med gasflaskan Kayoba 010994 med butan. Försök aldrig sätta in eller använda andra gasflaskor – risk för allvarliga personskador eller materiella skador.

Ta bort allt förpackningsmaterial och alla transportskydd innan du använder produkten.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR GASFLASKA

- Läs alla instruktioner och varningar på gasflaskan före användning.
- Utsätt inte gasflaskan för solljus och håll den borta från värmekällor.
- Kontrollera om gasflaskan är tom innan du tar bort den.
- Byt endast ut gasflaskor utomhus på säkert avstånd från öppen eld, gnistor, elektriska apparater och andra människor.
- Förvara gasflaskan utom räckhåll för barn.
- Försök inte fylla på gasflaskan på nytt.
- Använd inte produkten i en omgivningstemperatur som överstiger 35°C.
- Använd inte produkten om locket över gasflaskan är öppet.
- Frigör eller koppla från gasflaskan efter användning.

- Utlösningstryck för automatisk gasavstängning vid första stadiet: 4–5,5 kPa.
- Utlösningstryck för automatisk gasavstängning vid andra stadiet: 5,5–6,5 kPa.
- Nominellt utloppstryck på regulatorn: 13 kPa.

SÄKERHET

Om det luktar gas:

1. försök inte att tända produkten
2. släck alla lågor
3. koppla från gastillförseln
4. evakuer rummet och ring professionell hjälp.

SYMBOLER

	Läs instruktionerna.
	Godkänd i enlighet med relevanta direktiv.
	Risk för kolmonoxidförgiftning. Använd endast i välventilerade områden. Använd inte produkten i slutna eller otillräckligt ventilerade utrymmen, till exempel i tält, husvagn, husbil eller båt – risk för medvetlöshet och dödsfall från kolmonoxidförgiftning.

TEKNISKA DATA

Storlek	B 340 x H 115 x D 280 mm
Vikt	1,5 kg
Bränsle	Butan med direkt tryck
Nominell värmetillförsel	2,2 kW
Gasförbrukning	160 g/h
Öppningsdiameter	Ø 0,55
Maximal diameter på kokkärl	Ø 200 mm

BESKRIVNING

Delar

1. Brännare
2. Dropptråg
3. Hölje
4. Elektronisk keramisk nål
5. Låsspak med trycksensor
6. Kontrollvred
7. Automatisk säkerhetsanordning för att stänga av gasen.
8. Ventil
9. Gasflaskans hölje
10. O-ring

BILD 1

BILD 2

INSTALLATION

ATT ANSLUTA GASFLASKAN

1. Kontrollera att låsarmen är i upplåst läge (LÅS UPP). Annars kan inte gasflaskan sättas in.
Kontrollera att kontrollvredet är vridet medurs så långt att det går till AV.

BILD 3

2. Öppna gasflaskans hölje och placera gasflaskan med öppningen i ringen ovanpå gasflaskan som är monterad på ventilens styrtstift.
Kontrollera att tätningarna mellan produkten och gasflaskan är täta och i gott skick innan du ansluter gasflaskan.
Använd inte produkten om tätningarna är skadade eller slitna.
Använd inte produkten om den läcker, är skadad eller inte fungerar korrekt.

BILD 4

3. Tryck på låsarmen till sitt låsta läge (BRÄNSELÅS).

BILD 5

OBS!

Om du misstänker en gasläcka (känner gaslukt) och det inte är möjligt att stänga av gasflödet, flytta produkten omedelbart till ett välventilerat område på säkert avstånd från värmekällor. Sök efter läckor på produkten med tvålatten. Försök aldrig söka efter läckor med öppen låga.

VIKTIGT!

Kontrollera innan du ansluter eller tar bort gasflaskan att det inte finns några andra värmekällor i närheten.

WARNING!

Öppningarna i nederdelen av brännaren är inloppsöppningar för förbränningsluft och får inte blockeras. Om brännarens lågor blir ljusorange, kontrollera att förbränningsluftöppningarna inte är blockerade.

Använd inte produkten den inte kan justeras korrekt. Produkten måste repareras innan du kan använda den igen.

ANVÄNDNING**TÄNDNING****OBS!**

Stäng gasflaskans hölje innan du tänder produkten. Gasflaskan kan överhettas om kåpan lämnas öppen.

- Vrid kontrollvredet moturs tills du hör ett klickljud – en gnista har tänts.

BILD 6

- Om brännaren inte tänds, vrid tillbaka kontrollvredet till AV-läget och upprepa tändningen.

- Om den inte tänds efter tre försök, vrid kontrollvredet till AV-läget och flytta låsspaken till upplåst position (LÅS UPP).
- Öppna gasflaskans hölje, ta ut gasflaskan och skaka den för att kontrollera att den är tom.
Byt ut gasflaskan om den är tom och starta igen.

ATT JUSTERA VÄRMEN

Vrid kontrollvredet till önskat läge mellan TÄNDNING och AV för att ställa in önskad värmeeffekt.

ATT STÄNGA AV

1. Vrid kontrollvredet till AV för att stänga av gasen. Vänta tills lågorna har slocknat innan du går till nästa steg.

BILD 7

2. Flytta låsspaken till upplåst läge (LÅS UPP) och ta ut gasflaskan ur sitt fack.

OBS!

Ta ut gasflaskan från facket när produkten inte används.

EFTER ANVÄNDNING

1. Byt ut gasflaskans lock efter att du tagit bort flaskan från produkten. Förvara upprätt på ett svalt och torrt ställe.
2. Låt brännaren svalna till rumstemperatur innan du ställer undan produkten.

AUTOMATISK SÄKERHETSANORDNING FÖR ATT STÄNGA AV GASEN

- Säkerhetsanordning med två nivåer för att stänga av gasen. Om trycket i gasflaskan överskrider det nominella trycket kommer det att utlösa och avvisa gasflaskan vid det första stadiet. Om trycket fortsätter öka på grund av onormal drift, kommer stänga av den interna gastillförseln för att släcka lågan.
- Ta ut gasflaskan från facket.
- Om produkten just har använts och fungerar korrekt ska gasflaskan kännas sval när du vidrör den. Om produkten inte fungerar korrekt eller om gasflaskan känns varm, ska du kontrollera att produkten har använts korrekt i avsnittet om installation och användning.
- Vrid kontrollvredet till positionen TÄNDNING för att tömma regulatoren på gas. Låt gasflaskan svalna och byt sedan ut den i enligt instruktionerna för att ansluta en gascylinder.

VARNING!

Om anledningen till den automatiska gasavstängningen inte kan fastställas, sluta använda produkten och kontakta återförsäljaren.

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Lämna inte produkten utan uppsikt när den är igång eller varm.
- Gör inga ändringar av produkten.

VIKTIGT!

Åtkomliga delar kan bli väldigt varma under användning. Håll utom räckhåll för barn.

- Håll området runt produkten fritt från lättantändliga material, vätskor och ångor, som bränsle och tändvätska.
- Blockera inte förbränningsflödet eller ventilationsluften.
- Produkten ska servas en gång om året. Om injektorn blockeras måste den bytas ut av ett auktoriserat servicecenter.
- Rengör brännarens huvud med en styv borste.
- Rengör produkthöljet och andra ytor från kvarvarande fett med en duk med vatten och mildt rengöringsmedel.
- Håll tändarnas och brännarnas munstycksöppningar fria från orenheter för enklare och säkrare tändning.
- Rengör produkten ofta för att undvika att fettansamlingar bränner fast.
- Brännarnas lågor måste vara blå med en svag gul spets.

BILD 8

UNDERHÅLL

RENGÖR

- Ta bort gasflaskan från produkten innan du rengör och/eller underhåller den.
- Rengör produkten med en duk fuktad med vatten och mildt rengöringsmedel och torka torrt med en mjuk duk.
- Om hålen runt brännaren är blockerade, rengör dem med en tandpetare.
- Använd en borste för att rengöra runt gasflaskan.
- Gör inga ändringar på produkten.

FELSÖKNING

Problem	Orsak – Åtgärd
Det är inte möjligt att ansluta gasflaskan.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Den går inte att tända.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Lågan är låg.	(3) – (c) (9) – (i)
Lågan släcks under användning.	(5) – (e) (9) – (i)
Onormal lukt.	(6) – (f) (7) – (g)
Det är inte möjligt att flytta låsarmen med trycksensorn till låst position (LÅS).	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Orsak

- (1) Kontrollvredet är inte i AV-läge.
- (2) Låsarmen med trycksensorn är i upplåst läge (LÅS UPP).
- (3) Hålen runt brännaren är blockerade.
- (4) Den elektroniska keramiska nålen är smutsig.
- (5) Den automatiska säkerhetsanordningen för att stänga av gasen har utlöst.
- (6) Gasläckage i ventilen.
- (7) Gasflaskan är inte korrekt ansluten till ventilen.
- (8) Gasflaskans utlopp är inte korrekt på plats i valvets håll.
- (9) Gasflaskan är tom.

Åtgärd

- (a) Vrid kontrollvredet till AV-läget.
- (b) Flytta låsarmen med trycksensorn till upplåst läge (LÅS UPP).
- (c) Rengör brännaren och torka av smutsen med en ren trasa.
- (d) Rengör den elektroniska keramiska nålen.
- (e) Ta bort gasflaskan, vänta tills den har svalnat och använd den sen igen.
- (f) Kontakta återförsäljaren.
- (g) Anslut gasflaskan korrekt till ventilen.
- (h) Rikta in skåran på gasflaskan till kranen på ventilen och flytta låsarmen med trycksensorn till låst läge (LÅS).
- (i) Byt ut gasflaskan.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

VIKTIG!

Les alle instruksjonene og sikkerhetsinstruksjonene, og gjør deg kjent med kontrollene på produktet, før du kobler gassbeholderen til produktet. Ta vare på disse instruksjonene til senere bruk.

- Produktet er kun beregnet for bruk i private husholdninger og er ikke egnet til kommersielle formål.
- Sørg for god ventilasjon hvis produktet brukes innendørs – fare for tap av bevissthet og dødsfall på grunn av karbonmonoksidforgiftning.
- Ikke oppbevar produkter med gassbeholdere i direkte sollys eller i nærheten av en åpen flamme eller andre varmekilder, eller på steder hvor temperaturen kan overskride 40 °C.
- Plasser produktet på trygg avstand fra vegger og gulv av antenkelige materialer.
- Ikke bruk produktet under hyller eller andre steder der objekter kan falle ned på produktet.
- Plasser produktet på en jevn, tørr og varmebestandig overflate.
- Ikke bruk produktet til å tørke klær.
- Hold produktet på avstand fra åpne flammer og brennbare materialer.
- Ikke bruk produktet med kokekar som stikker ut over gassbeholderens deksel.
- Ikke forsøk å bruke produktet til å tenne en ild.
- Ikke bruk keramiske kokekar på produktet.
- Ikke forsøk å varme tomme kokekar på produktet.
- Tilgjengelige deler kan bli svært varme under bruk – fare for brannskade dersom produktet berøres. Produktet skal holdes utenfor barns rekkevidde.
- Fjern gassbeholderen fra produktet før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Ikke oppbevar gassbeholderen i direkte sollys.

- Ikke bruk grillrist.
- Ikke oppbevar eller bruk antenkelige væsker eller gass, som bensin, i nærheten av produktet.
- Produktet er kun beregnet for bruk med butan.
- Ikke forsøk å bruke produktet ved temperaturer under 0 °C.
- Hvis sikkerhetsanordningen for høyt trykk utløses, betyr det at et kritisk høyt trykk er nådd i beholderen. Ikke bruk produktet før det har kjølnet helt.

VIKTIG!

Produktet skal kun brukes med gassbeholder Kayoba O10994 fylt med butan. Forsøk aldri å montere eller bruke andre gassbeholdere – fare for alvorlig personskade og materielle skader.

Fjern alt av emballasje og transportbeskyttelse før produktet tas i bruk.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR GASSBEHOLDEREN

- Les alle instruksjoner og advarsler på gassbeholderen før bruk.
- Ikke eksponer gassbeholderen for sollys, og hold den unna varmekilder.
- Kontroller at gassbeholderen er tom før du fjerner den.
- Gassbeholdere skal kun byttes utendørs og på trygg avstand fra åpen ild, gnister, elektriske apparater og andre mennesker.
- Gassbeholderen skal oppbevares utenfor barns rekkevidde.
- Ikke forsøk å fylle gassbeholderen.
- Ikke bruk produktet i omgivelsestemperatur over 35 °C.
- Ikke bruk produktet mens dekeleiet over gassbeholderen er åpen.
- Frigjør eller koble fra gassbeholderen etter bruk.

- Utløsertrykk for automatisk avstengning av gassen ved første trinn: 4–5,5 kPa.
- Utløsertrykk for automatisk avstengning av gassen ved andre trinn: 5,5–6,5 kPa.
- Regulatorens nominelle utløpstrykk: 13 kPa.

SIKKERHET

Hvis du kjenner lukten av gass:

1. Ikke forsøk å tenne produktet
2. slukk alle flammer
3. steng gasstilførselen
4. evakuer rommet og tilkall profesjonell hjelp.

SYMBOLER

	Les instruksjonene
	Godkjent i henhold til relevante direktiver.
	Fare for karbonmonoksidforgiftning. Skal kun brukes i godt ventilerte områder. Produktet skal ikke brukes i lukkede eller tilstrekkelig ventilerte områder, for eksempel i telt, campingvogn, bobil eller båt – fare for tap av bevissthet eller død som følge av karbonmonoksidforgiftning.

TEKNISKE DATA

Størrelse	B 340 x H 115 x D 280 mm
Vekt	1,5 kg
Brennstoff	Butan med direktestrykk
Nominell varmeavgivelse	2,2 kW
Gassforbruk	160 g/t
Åpningsdiameter	Ø 0,55 mm
Største diameter på kokekar	Ø 200 mm

BESKRIVELSE

Deler

1. Brenner
2. Dryppbrett
3. Eksteriør
4. Elektronisk keramisk nål
5. Låsehendel med trykksensor
6. Kontrollhjul
7. Automatisk sikkerhetsanordning for å stenge gassen.
8. Ventil
9. Gassbeholderdeksel
10. O-ring

BILDE 1

BILDE 2

INSTALLERING

KOBLE TIL GASSBEHOLDER

1. Kontroller at låsearmen er i ulåst posisjon (UNLOCK). Ellers er det ikke mulig å sette inn gassbeholderen.
Kontroller at kontrollhjulet er vridd så langt det går med klokken til posisjon OFF.

BILDE 3

2. Åpne gassbeholderen og sett gassbeholderen med åpningen i ringen øverst på toppen av gassbeholderen festet til ventilens støtteflik.
Kontroller at pakningene mellom produktet og gassbeholderen er tette og i god stand før du kobler til en gassbeholder.
Ikke bruk produktet hvis pakningene er skadde eller slitte.
Ikke bruk produktet hvis det lekker, er skadet eller ikke fungerer som det skal.

BILDE 4

3. Trykk låsearmen til låst posisjon (FUEL LOCK).

BILDE 5

MERK!

Hvis du mistenker gasslekkasje (gasslukt) og det ikke er mulig å slå av gasstilførselen, flytter du produktet umiddelbart til et godt ventilert sted på trygg avstand fra varmekilder. Kontroller produktet for lekkasjer med såpevann. Forsøk aldri å se etter lekkasje med en åpen flamme.

VIKTIG!

Før du kobler til eller fra gassbeholderen, må du kontrollere at det ikke er noen varmekilder i nærheten.

ADVARSEL!

åpningene nederst på brenneren er luftinntak som brukes til forbrenning, og må ikke bli tilstoppet. Hvis brennerens flamme endres til lys oransje, må du kontrollere at luftinntakene ikke er tilstoppet.

Ikke bruk produktet dersom det ikke kan justeres riktig. Produktet må repareres før det kan tas i bruk igjen.

BRUK**TENNING****MERK!**

Steng gassbeholderens deksel før du tenner produktet. Gassbeholderen kan overopphetes hvis dekselet står åpent.

- Vri kontrollhjulet mot klokken til du hører et klikk – det har da blitt generert en gnist.

BILDE 6

- Hvis brenneren ikke tennes, vri da kontrollhjulet til posisjon OFF, og gjenta deretter tenningen.

- Hvis brenneren ikke tennes på tre forsøk, vri kontrollhjulet til posisjon OFF og flytt låsehendelen til ulåst posisjon (UNLOCK).
- Åpne gassbeholderens deksel, ta ut gassbeholderen og rist den for å sjekke om den er tom.
Hvis gassbeholderen er tom, skift den ut og begynn på nytt.

JUSTERE VARMEN

Vri kontrollhjulet til en passende posisjon mellom IGNITION (tenning) og OFF (av) for å velge ønsket varmeavgivelse.

SLÅ AV

1. Vri kontrollhjulet til OFF for å stenge av gassen. Vent til flammene har sluknet før neste trinn.

BILDE 7

2. Flytt låsehendelen til ulåst posisjon (UNLOCK) og ta gassbeholderen ut av rommet.

MERK!

Ta gassbeholderen ut av rommet når produktet ikke er i bruk.

ETTER BRUK

1. Sett gassbeholderens lokk på plass igjen etter at du har tatt beholderen ut av produktet. Oppbevares stående på et tørt og kjølig sted.
2. La brenneren kjølnes til romtemperatur før du setter produktet vekk.

AUTOMATISK SIKKERHETS- ANORDNING FOR Å STENGE GASSEN

- Dobbel sikkerhetsanordning for å stenge gassen. Hvis trykket i gassbeholderen overskrider det nominelle trykket, vil det utløses og avvise gassbeholderen i første trinn. Hvis trykket fortsetter å stige på grunn av unormal bruk, vil det koble fra den interne gassforsyningen for å slukke flammen.
- Fjern gassbeholderen fra rommet.
- Hvis produktet nettopp har blitt brukt og fungerer korrekt, skal gassbeholderen være kjølig å ta på. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, eller gassbeholderen føles varm, kontroller at produktet har blitt brukt riktig i henhold til avsnittet om installering og bruk,
- Vri kontrollhjulet til posisjon IGNITION (tenning) for å tømme regulatoren for gass. La gassbeholderen kjøle og skift den deretter i henhold til instruksjonene for å koble til en gassbeholder.

ADVARSEL!

Hvis du ikke får til å fastslå hvorfor den automatiske gassavstengingen er utløst, stopp å bruke produktet og kontakt forhandleren.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Ikke forlat produktet uten tilsyn når det er tent eller varmt.
- Ikke foreta noen endringer på produktet.

VIKTIG!

Tilgjengelige deler kan bli svært varme under bruk. Hold barn på avstand fra produktet.

- Hold området rundt produktet fritt for antenner, materialer, væsker og dunster, som bensin og lighergass.

- Ikke blokker tilførselen av forbrennings- eller ventilasjonsluft.
- Det bør utføres service på produktet årlig. Hvis injektoren blir tilstoppet, må den skiftes ut av et autorisert servicesenter.
- Rengjør brennerhodet med en stiv børste.
- Rengjør produktets eksteriør og andre overflater for fettrester med en klut fuktet med vann og et mildt rengjøringsmiddel.
- Hold tennerens og brennerhodets åpninger frie for urenheter, så blir det enklere og tryggere å tenne.
- Rengjør produktet ofte for å unngå at det bygger seg opp fastsvidde fettrester.
- Brennerens flamme skal være blå med en svak gul tupp.

BILDE 8

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

- Fjern gassbeholderen fra produktet før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Rengjør produktet med en klut fuktet med vann og et mildt rengjøringsmiddel, og tørk over med en tørr klut etterpå.
- Hvis hullene rundt brenneren er tilstoppet, rengjør dem med en tannpirker.
- Bruk en børste til å rengjøre rundt gassbeholderen.
- Ikke utfør endringer på produktet.

FEILSØKING

Problem	Årsak – Handling
Det er ikke mulig å koble til gassbeholderen.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Tenner ikke.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Flammen er lav.	(3) – (c) (9) – (i)
Flammen tennes under bruk.	(5) – (e) (9) – (i)
Unormal lukt.	(6) – (f) (7) – (g)
Det er ikke mulig å flytte låsearmen med trykksensor til låst posisjon (LOCK).	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Årsak

- (1) Kontrollhjulet er ikke i avstengt posisjon (OFF).
- (2) Låsearmen med trykksensor er ikke i ulåst posisjon (UNLOCK).
- (3) Hullene rundt brenneren er blokkerte.
- (4) Den elektroniske keramiske nålen er skitten.
- (5) Den automatiske sikkerhetsanordningen som stenger gassen, er utløst.
- (6) Gasslekkasje i ventilen.
- (7) Gassbeholderen er ikke skikkelig koblet til ventilen.
- (8) Gassbeholderens utløp er ikke riktig plassert i ventilens hull.
- (9) Gassbeholderen er tom.

Handling

- (a) Vri kontrollhjulet til OFF.
- (b) Flytt låsearmen med trykksensor til ulåst posisjon (UNLOCK).
- (c) Rengjør brenneren og tørk vekk smusset med en ren klut.
- (d) Rengjør den elektroniske keramiske nålen.
- (e) Fjern gassbeholderen, vent til den har kjølnet, og bruk det deretter på nytt.
- (f) Kontakt forhandleren.
- (g) Koble gassbeholderen til ventilen på riktig måte.
- (h) Innrett sporet på gassbeholderen mot tappen på ventilen og bevege låsearmen med trykksensor til låst posisjon (LOCK).
- (i) Skift ut gassbeholderen.

SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGT!

Læs alle instruktioner og sikkerhedsanvisninger, og gør dig fortrolig med produktets betjening, før du tilslutter gasflasken til produktet. Gem denne betjeningsvejledning til senere brug.

- Produktet er kun beregnet til husholdningsbrug og er ikke egnet til kommerciel brug.
- Sørg for god ventilation, hvis produktet skal bruges indendørs – risiko for tab af bevidsthed og dødsfald på grund af kulilteforgiftning.
- Opbevar ikke produkter med gasflasker i direkte sollys eller i nærheden af åben ild eller andre varmekilder eller steder, hvor temperaturen kan overstige 40 °C.
- Placer produktet i sikker afstand fra vægge og gulve med brændbart materiale.
- Brug ikke produktet under hylder eller andre steder, hvor der kan falde genstande ned på produktet.
- Placer produktet på en plan, tør og varmebestandig overflade.
- Brug ikke produktet til at tørre tøj.
- Hold produktet væk fra åben ild og brændbare materialer.
- Brug ikke produktet med kogegej, der stikker ud over gasflaskens kabinet.
- Forsøg ikke at bruge produktet til at tænde et bål.
- Brug ikke keramisk kogegej på produktet.
- Forsøg ikke at opvarme tomt kogegej på produktet.
- Tilgængelige dele kan blive meget varme under brug – risiko for forbrændinger, hvis du rører ved produktet. Opbevar produktet utilgængeligt for børn.
- Fjern gasflasken fra produktet, før du rengør og/eller vedligeholder det.
- Opbevar ikke gasflasken i direkte sollys.

- Der må ikke anvendes grillriste.
- Opbevar eller brug ikke brændbart materiale eller gas, f.eks. benzin, i nærheden af produktet.
- Produktet er kun beregnet til at blive brugt med butangas.
- Brug ikke produktet ved temperaturer under 0 °C.
- Hvis højtrykssikringen udløses, betyder det, at patronen har nået et kritisk tryk. Brug ikke produktet, før det er kølet helt ned.

VIGTIGT!

Produktet må kun bruges sammen med Kayoba 010994-gasflaske med butan.

Forsøg aldrig at indsætte eller bruge andre gasflasker – risiko for alvorlig personskade eller materielle skader.

Fjern alt emballagemateriale og transportbeskyttelse, før du bruger produktet.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR GASFLASKER

- Læs alle instruktioner og advarsler på gasflasken før brug.
- Udsæt ikke gasflasken for sollys, og opbevar den væk fra varmekilder.
- Kontrollér, at gasflasken er tom, før du fjerner den.
- Udskift kun gasflasker udendørs i sikker afstand af åben ild, gnister, el-apparater og andre mennesker.
- Opbevar gasflasken utilgængeligt for børn.
- Forsøg ikke at fylde gasflasken op igen.
- Brug ikke produktet ved en omgivelsestemperatur på over 35 °C.
- Brug ikke produktet, hvis låget over gasflasken er åbent.
- Løsn eller fjern gasflasken efter brug.

- Udløsningstryk for automatisk gasslukning på første trin: 4–5,5 kPa.
- Udløsningstryk for automatisk gasslukning på andet trin: 5,5–6,5 kPa.
- Regulatorens nominelle udløbstryk: 13 kPa.

SIKKERHED

Hvis der lugter af gas:

1. tænd ikke for produktet
2. sluk alle flammer
3. afbryd gastilførslen
4. evakuer rummet og tilkald professionel hjælp.

SYMBOLER

	Læs instruktionerne.
	Godkendt i overensstemmelse med relevante direktiver.
	Risiko for kulilteforgiftning. Må kun anvendes i godt ventilerede områder. Brug ikke produktet i lukkede eller utilstrækkeligt ventilerede områder, f.eks. i et telt, en campingvogn, en autocamper eller en båd – risiko for tab af bevidsthed eller dødsfald på grund af kulilteforgiftning.

TEKNISKE DATA

Størrelse	B 340 x H 115 x D 280 mm
Vægt	1,5 kg
Brændstof	Butan med direkte tryk
Nominelt varmeinput	2,2 kW
Gasforbrug	160 g/h

Åbningsdiameter	Ø 0,55
Maksimal diameter på kogegrej	Ø 200 mm

BESKRIVELSE

Dele

1. Brænder
2. Drypbakke
3. Kabinet
4. Elektronisk keramisk nål
5. Låsearm med tryksensor
6. Betjeningsknap
7. Automatisk sikkerhedsanordning til at slukke for gassen.
8. Ventil
9. Kabinet til gasflaske
10. O-ring

FIGUR 1

FIGUR 2

INSTALLATION

SÅDAN TILSLUTTES GASFLASKEN

1. Kontroller, at låsearmen er i ulåst position (UNLOCK). Ellers kan gasflasken ikke sættes i.
Sørg for, at betjeningsknappen er drejet med uret, indtil den står på OFF.

FIGUR 3

2. Åbn kabinettet til gasflasken, og sæt gasflasken med åbningen i ringen på gasflasken på ventilens styrestift. Kontroller, at pakningerne mellem produktet og gasflasken er tætte og i god stand, før gasflasken tilsluttes. Brug aldrig produktet, hvis pakningerne er beskadigede eller slidte. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.

FIGUR 4

- Tryk låsearmen til den låste position (FUEL LOCK).

FIGUR 5

OBS!

Hvis du har mistanke om en gaslækage (der lugter af gas), og det ikke er muligt at lukke for gastilførslen, skal du straks flytte produktet til et godt ventileret område væk fra varmekilder. Kontroller for lækager på produktet med sæbevand. Kontroller aldrig for lækager med åben ild.

VIGTIGT!

Før du tilslutter eller fjerner gasflasken, skal du kontrollere, at der ikke er andre varmekilder i nærheden.

ADVARSEL!

Åbningerne i bunden af brænderen er indtag til forbrændingsluft og må ikke blokeres. Hvis brænderens flammer bliver lysorange, skal du kontrollere, at indtagene til forbrændingsluft ikke er blokeret.

Brug ikke produktet, hvis det ikke kan justeres korrekt. Produktet skal repareres, før du kan bruge det igen.

BRUG

OPTÆNDING

OBS!

Luk kabinettet til gasflasken, før du tænder produktet. Gasflasken kan blive overophedet, hvis låget står åbent.

- Drej betjeningsknappen mod uret, indtil du hører en kliklyd – der er tændt en gnist.

FIGUR 6

- Hvis brænderen ikke tænder, skal du dreje betjeningsknappen tilbage til positionen OFF og gentage tændingen.
- Hvis den ikke tænder efter tre forsøg, skal du dreje betjeningsknappen til positionen OFF og flytte låsearmen til den ulåste position (UNLOCK).
- Åbn kabinettet til gasflasken, tag gasflasken ud, og ryst den for at kontrollere, at den er tom. Udskift gasflasken, hvis den er tom, og start forfra.

JUSTERING AF VARME

Drej betjeningsknappen til den ønskede position mellem ON og OFF for at indstille den ønskede varmeeffekt.

SLUKNING

- Drej betjeningsknappen til OFF for at slukke for gassen. Vent til flammerne er gået ud, før du går videre til næste trin.

FIGUR 7

- Flyt låsearmen til den ulåste position (UNLOCK), og tag gasflasken ud.

OBS!

Tag gasflasken ud, når produktet ikke er i brug.

EFTER BRUG

- Sæt låget på gasflasken igen, når du har fjernet flasken fra produktet. Opbevares opretstående på et køligt og tørt sted.
- Lad brænderen køle ned til stuetemperatur, før du stiller produktet væk.

AUTOMATISK SIKKERHEDSANORDNING TIL AT SLUKKE FOR GASSEN

- Sikkerhedsanordning med to niveauer til at slukke for gassen. Hvis trykket i gasflasken overskrider det nominelle tryk, vil den blive udløst og afvise gasflasken i første trin. Hvis trykket fortsætter med at stige på grund af unormal drift, vil den slukke for den interne gasforsyning og dermed flammen.
- Tag gasflasken ud.
- Hvis produktet lige er blevet brugt og fungerer korrekt, skal gasflasken følges nøje, når du rører ved den. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, eller hvis gasflasken føles varm, skal du kontrollere, at produktet er blevet brugt korrekt i afsnittet om installation og brug.
- Drej betjeningsknappen til positionen ON for at tømme regulatoren for gas. Lad gasflasken køle af, og udskift den derefter i henhold til anvisningerne for tilslutning af gasflaske.

ADVARSEL!

Hvis årsagen til den automatiske gasslukning ikke kan fastslås, skal du stoppe med at bruge produktet og kontakte forhandleren.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Lad ikke produktet være uden opsyn, når det er tændt eller er varmt.
- Der må ikke foretages ændringer på produktet.

VIGTIGT!

Tilgængelige dele kan blive meget varme under brug. Opbevares utilgængeligt for børn.

- Hold området omkring produktet fri for brændbare materialer, væsker og dampe, f.eks. brændstof og tændvæske.
- Bloker ikke tilførslen af forbrændings- eller ventilationsluft.
- Produktet bør serviceres en gang om året. Hvis injektoren bliver blokeret, skal den udskiftes af et autoriseret servicecenter.
- Rengør brænderhovedet med en stiv børste.
- Rengør produktets kabinet og andre overflader for fedtresten med en fugtig klud med et mildt rengøringsmiddel.
- Hold dyseåbningerne på tændere og brændere fri for urenheder, så det bliver nemmere og mere sikkert at tænde.
- Rengør produktet hyppigt for at forhindre ophobning og fastbrændt fedt.
- Brændernes flammer skal være blå med en svag gul spids.

FIGUR 8

VEDLIGEHOLDELSE

RENGØRING

- Fjern gasflasken fra produktet, før du rengør og/eller vedligeholder det.
- Rengør produktet med en fugtig klud med et mildt rengøringsmiddel, og tør af med en blød klud.
- Hvis hullerne omkring brænderen er tilstoppede, skal du rense dem med en tandstik.
- Brug en børste til at rengøre omkring gasflasken.
- Der må ikke foretages ændringer på produktet.

FEJLFINDING

Problem	Årsag – Handling
Gasflasken kan ikke tilsluttes.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Den tænder ikke.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Flammen er lav.	(3) – (c) (9) – (i)
Flammen går ud under brug.	(5) – (e) (9) – (i)
Unormal lugt.	(6) – (f) (7) – (g)
Det er ikke muligt at flytte låsearmen med tryksensoren til den låste position (LOCK).	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Årsag

- (1) Betjeningsknappen er ikke i OFF-position.
- (2) Låsearmen med tryksensoren er i ulåst position (UNLOCK).
- (3) Hulleerne omkring brænderen er blokeret.
- (4) Den elektroniske keramiske nål er snavset.
- (5) Den automatiske sikkerhedsanordning til at slukke for gassen er blevet udløst.
- (6) Gaslækage i ventilen.
- (7) Gasflasken er ikke korrekt tilsluttet til ventilen.
- (8) Gasflaskens udløb er ikke placeret korrekt i ventilens åbning.
- (9) Gasflasken er tom.

Løsning

- (a) Drej betjeningsknappen til positionen OFF.
- (b) Flyt låsearmen med tryksensoren til den ulåste position (UNLOCK).
- (c) Rengør brænderen, og tør af med en ren klud.
- (d) Rengør den elektroniske keramiske nål.
- (e) Fjern gasflasken, vent på, at den køler af, og brug den så igen.
- (f) Kontakt forhandleren.
- (g) Tilslut gasflasken korrekt til ventilen.
- (h) Indstil åbningen på gasflasken ud for hanen på ventilen, og flyt låsearmen med tryksensoren til låst position (LOCK).
- (i) Udskift gasflasken.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!

Przeczytaj całą instrukcję i wszystkie zasady bezpieczeństwa, a także zapoznaj się z elementami produktu umożliwiającymi jego obsługę przed podłączeniem do niego naboju z gazem. Zachowaj instrukcję na przyszłość.

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w domu i nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Jeśli produkt jest używany wewnątrz pomieszczeń, zadбай o dobrą wentylację ze względu na ryzyko utraty przytomności lub śmierci w wyniku zatrucia tlenkiem węgla.
- Nie przechowuj produktów z nabojami gazowymi w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym lub w pobliżu otwartego ognia czy innych źródeł wysokiej temperatury, lub w miejscu, gdzie temperatura przekracza 40°C.
- Umieść produkt w bezpiecznej odległości od ścian i podłóg wykonanych z materiału łatwopalnego.
- Nie używaj produktu pod półkami ani w miejscu, gdzie coś może na niego spaść.
- Umieść produkt na płaskiej, suchej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Nie używaj produktu do suszenia odzieży.
- Trzymaj produkt z daleka od otwartego ognia i łatwopalnych materiałów.
- Nie używaj produktu z patelniami/garnkami, które wystają poza obudowę naboju gazowego.
- Nie próbuj używać produktu do rozpalenia ognia.
- Nie używaj ceramicznych garnków/patełni na produkcie.
- Nie podgrzewaj pustych garnków ani patelni na produkcie.
- Elementy zewnętrzne bardzo się nagrzewają podczas używania, co powoduje ryzyko oparzeń w razie ich dotknięcia. Przechowuj produkt poza zasięgiem dzieci.
- Przed czyszczeniem i/lub konserwacją odłącz od produktu nabój gazowy.
- Nie przechowuj naboju gazowego w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.

- Nie wolno używać rusztu do grilla.
- Nie przechowuj ani nie używaj łatwopalnych płynów czy gazów, takich jak benzyna, w pobliżu produktu.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku z butanem.
- Nie używaj produktu w temperaturze poniżej 0°C.
- Jeśli nagle uruchomi się zabezpieczenie przed wysokim ciśnieniem, oznacza to, że ciśnienie w naboju osiągnęło wartość krytyczną. Nie używaj produktu, zanim całkowicie nie ostygnie.

WAŻNE!

Produktu wolno używać wyłącznie z nabojami Kayoba 010994 napełnionymi butanem. Nie próbuj wpasować ani używać innych naboju gazowych niż zalecane ze względu na ryzyko wystąpienia ciężkich obrażeń ciała i uszkodzeń w mieniu.

Przed użyciem produktu usuń całe opakowanie i wszelkie zabezpieczenia transportowe.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEJ OBSŁUGI NABOJU GAZOWEGO

- Przed użyciem naboju gazowego przeczytaj całą instrukcję oraz wszystkie ostrzeżenia umieszczone na nim.
- Nie narażaj naboju gazowego na kontakt z bezpośrednim światłem słonecznym i przechowuj go z dala od źródeł wysokiej temperatury.
- Przed wyjęciem naboju sprawdź, czy jest pusty.
- Nabój gazowy wolno wymieniać wyłącznie na zewnątrz w bezpiecznej odległości od otwartego ognia, iskieł, urządzeń elektrycznych i osób postronnych.
- Przechowuj nabój gazowy poza zasięgiem dzieci.
- Nie próbuj napełniać naboju gazowego.
- Nie używaj produktu w temperaturze otoczenia przekraczającej 35°C.
- Nie używaj produktu, jeśli nakrętka na naboju gazowym jest otwarta.

- Po użyciu zablokuj lub odłącz nabój gazowy.
- Ciśnienie wyzwalające zabezpieczenie automatycznie odcinające gaz na pierwszym etapie wynosi: 4–5,5 kPa.
- Ciśnienie wyzwalające zabezpieczenie automatycznie odcinające gaz na drugim etapie wynosi: 5,5–6,5 kPa.
- Nominalne ciśnienie wyjściowe reduktora: 13 kPa.

BEZPIECZEŃSTWO

W razie wycucia zapachu gazu:

1. nie próbuj zapalać produktu
2. zgaś wszystkie płomienie
3. odłącz dopływ gazu
4. wyjdź z pomieszczenia i wezwij profesjonalną pomoc.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję.
	Produkt zatwierdzony zgodnie z odnośnymi dyrektywami.
	Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla. Do użytku wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach. Nie używaj produktu w zamkniętych lub niedostatecznie wentylowanych pomieszczeniach, np. w namiocie, przyczepie kempingowej, kamperze czy na łodzi ze względu na ryzyko utraty przytomności i śmierci w wyniku zatrucia tlenkiem węgla.

DANE TECHNICZNE

Wymiary	W 340 x H 115 x D 280 mm
Masa	1,5 kg
Paliwo	Butan pod ciśnieniem.
Nominalny emisja ciepła	2,2 kW
Nominalne zużycie gazu	160 g/h
Średnica otworu	Ø 0,55 mm
Średnica największego garnka/patelni	Ø 200 mm

OPIS

Części

1. *Palnik*
2. *Tacka ociekowa*
3. *Obudowa*
4. *Elektroniczna igła ceramiczna*
5. *Dźwignia blokująca z czujnikiem ciśnienia*
6. *Pokrętło regulacji*
7. *Automatyczne zabezpieczenie odcinające dopływ gazu*
8. *Zawór*
9. *Obudowa naboju gazowego*
10. *Uszczelka O-ring*

RYS. 1

RYS. 2

INSTALACJA

PODŁĄCZANIE NABOJU GAZOWEGO

1. Sprawdź, czy ramię blokujące jest w pozycji odblokowanej (UNLOCK). W przeciwnym razie nie będzie można włożyć naboju. Sprawdź, czy pokrętło regulujące jest przekręcone maksymalnie w prawo do położenia wyłączonego (OFF).

RYS. 3

2. Otwórz obudowę naboju gazowego i włóż nabój wpasowując otwarcie w pierścieniu na górze naboju w szczelinę prowadnicy w zaworze.
Przed podłączeniem naboju gazowego sprawdź, czy uszczelki pomiędzy produktem a nabojem gazowym szczelnie przylegają i czy są w dobrym stanie.
Nie używaj produktu, jeśli uszczelki są uszkodzone lub zużyte.
Nie używaj produktu, jeśli nie jest szczelny, jest uszkodzony lub nie działa prawidłowo.

RYS. 4

3. Naciśnij ramię blokujące, aby przesunęło się do pozycji zablokowanej (FUEL LOCK).

RYS. 5

UWAGA!

Jeśli zachodzi podejrzenie wycieku gazu (wyczuwalny zapach gazu) i nie ma możliwości odcięcia dopływu gazu, natychmiast przenieś produkt do dobrze wentylowanego pomieszczenia w bezpiecznej odległości od źródeł wysokiej temperatury. Sprawdź szczelność produktu używając wody z mydłem. Nigdy nie próbuj sprawdzać szczelności produktu, używając otwartego ognia.

WAŻNE!

Przed podłączeniem lub odłączeniem naboju gazowego sprawdź, czy w pobliżu nie ma źródeł wysokiej temperatury.

OSTRZEŻENIE!

Otwory w dolnej części palnika to wloty powietrza niezbędnego do procesu spalania, których nie wolno blokować. Jeśli kolor płomieni zmieni się na jasno pomarańczowy, sprawdź, czy te otwory są drożne.

Nie używaj produktu, jeśli nie można go prawidłowo wyregulować. Produkt należy naprawić przed ponownym użyciem.

ZASTOSOWANIE**ZAPALANIE****UWAGA!**

Zamknij obudowę naboju gazowego przed zapaleniem produktu. Nabój gazowy może się nadmiernie rozgrzać, jeśli jego obudowa pozostanie otwarta.

- Przekręcaj pokrętko regulacji w lewo tak długo, aż usłyszysz kliknięcie – oznacza to wyprodukowanie iskry.

RYS. 6

- Jeśli palnik się nie zapali, przekręć pokrętko regulacji z powrotem do pozycji wyłączonej (OFF) i powtórz proces zapalania.

- Jeśli nie uda Ci się zapalić produktu po trzech próbach, przekręć pokrętko regulacji do pozycji wyłączonej (OFF) i przesun dźwignię blokującą do pozycji odblokowanej (UNLOCK).
- Otwórz obudowę naboju gazowego, wyciągnij go i wstrząśnij, aby sprawdzić, czy nie jest pusty. Jeśli jest pusty, wymień go i spróbuj ponownie.

REGULACJA PŁOMIENIA

Przekręć pokrętko regulacji do wybranej pozycji pomiędzy IGNITION (ZAPŁON) a OFF (WYŁĄCZONA), aby ustawić oczekiwaną wielkość płomienia.

WYŁĄCZANIE

1. Przekręć pokrętko regulacji do pozycji wyłączonej (OFF), aby odłączyć dopływ gazu. Poczekaj, aż płomień zgasną, zanim wykonasz kolejną czynność.

RYS. 7

2. Przesun dźwignię regulacji do pozycji odblokowanej (UNLOCK) i wyciągnij nabój gazowy z komory.

UWAGA!

Nabój gazowy wolno wyciągnąć z komory tylko w momencie, gdy produkt nie jest używany.

PO UŻYCIU

1. Nałóż z powrotem pokrywkę naboju gazowego po jego wyjęciu z produktu. Przechowuj go w pozycji pionowej w suchym i chłodnym miejscu.
2. Przed odłożeniem produktu odczekaj, aż palnik ostygnie do temperatury pokojowej.

AUTOMATYCZNE ZABEZPIECZENIE ODCINAJĄCE DOPŁYW GAZU

- Dwustopniowe zabezpieczenie odcinające dopływ gazu. Jeśli ciśnienie w naboju przekroczy ciśnienie nominalne, uruchomi się zabezpieczenie i najpierw odetnie nabój. Jeśli ciśnienie nadal będzie rosnąć w wyniku niestandardowej pracy, zabezpieczenie w kolejnym kroku odetnie wewnętrzny dopływ gazu, aby zgasić płomień.
- Wyciągnij nabój gazowy z komory.
- Jeśli produkt był właśnie używany i działa prawidłowo, nabój powinien być chłodny w dotyku. Jeśli produkt nie działa prawidłowo lub jeśli nabój wydaje się gorący w dotyku, sprawdź, czy produkt był używany poprawnie zgodnie z zaleceniami w sekcji instalacji i użycia.
- Przekręć pokrętkę regulacji do położenia zapłonu (IGNITION), aby opróżnić reduktor gazu.
Poczekaj, aż nabój ostygnie i wymień go zgodnie z instrukcją podłączania naboju gazowego.

OSTRZEŻENIE!

Jeśli nie można wykryć przyczyny uruchomienia się automatycznego zabezpieczenia odcinającego dopływ gazu, zaprzestań używania produktu i skontaktuj się ze sprzedawcą.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie pozostawiaj produktu bez nadzoru, jeśli jest zapalony lub gorący.
- Nie wprowadzaj żadnych modyfikacji w produkcie.

WAŻNE!

Elementy zewnętrzne bardzo się nagrzewają podczas użycia. Trzymaj dzieci z daleka od produktu.

- W otoczeniu produktu nie powinny się znajdować żadne łatwopalne materiały, płyny ani opary, np. benzyna czy płyn do zapalniczek.

- Nie blokuj przepływu powietrza spalania czy wentylującego produkt.
- Produkt należy serwisować raz w roku. Jeśli wtryskiwacz się zablokuje, należy go wymienić w autoryzowanym serwisie.
- Czyść głowicę palnika sztywną szczotką.
- Czyść obudowę produktu i inne powierzchnie ze zgromadzonego tłuszczu ściereczką zwilżoną wodą i łagodnym detergentem.
- Zadbaj o czystość otworów zapalnika i dyszy głowicy palnika, aby zwiększyć skuteczność i bezpieczeństwo zapalania produktu.
- Często czyść produkt, aby zapobiec gromadzeniu się osadów spalanego tłuszczu.
- Płomień powinny być niebieskie z lekko żółtą końcówką.

RYS. 8

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem i/lub konserwacją odłącz od produktu nabój gazowy.
- Przetrzyj produkt ściereczką zwilżoną wodą i łagodnym detergentem i wytrzyj do sucha suchą ściereczką.
- Jeśli otwory wokół palnika są niedrożne, wyczyść je wykałaczką.
- Użyj szczotki, aby wyczyścić powierzchnię wokół naboju gazowego.
- Nie modyfikuj produktu.

USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna – Działanie
Nie można podłączyć naboju gazowego.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Płomień się nie zapala.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Płomień jest mały.	(3) – (c) (9) – (i)
Płomień gaśnie podczas używania produktu.	(5) – (e) (9) – (i)
Nietypowy zapach.	(6) – (f) (7) – (g)
Nie można przesunąć ramienia blokującego z czujnikiem ciśnienia do pozycji zablokowanej (LOCK).	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Możliwa przyczyna

- (1) Pokrętło regulacji nie jest w pozycji wyłączonej (OFF).
- (2) Ramię blokujące z czujnikiem ciśnienia nie jest w pozycji odblokowanej (UNLOCK).
- (3) Otwory wokół palników są niedrożne.
- (4) Elektroniczna igła ceramiczna jest zabrudzona.
- (5) Uruchamia się automatyczne zabezpieczenie odcinające dopływ gazu.
- (6) Wyciek gazu przy zaworze.
- (7) Nabój gazowy jest nieprawidłowo podłączony do zaworu.
- (8) Wylot naboju gazowego jest nieprawidłowo umieszczony w otworze w zaworze.
- (9) Nabój gazowy jest pusty.

Działanie

- (a) Przekręć pokrętło regulacji do położenia wyłączonego (OFF).
- (b) Przesuń ramię blokujące z czujnikiem ciśnienia do pozycji odblokowanej (UNLOCK).
- (c) Wyczyść palnik i usuń brud czystą ściereczką.
- (d) Wyczyść elektroniczną igłę ceramiczną.
- (e) Wyciągnij nabój gazowy, poczekaj, aż produkt ostygnie, a następnie użyj go ponownie.
- (f) Skontaktuj się ze sprzedawcą.
- (g) Podłącz poprawnie nabój gazowy do zaworu.
- (h) Wyrównaj położenie szczeliny na naboju gazowym z kranem przy zaworze i przesuń ramię blokujące z czujnikiem ciśnienia do pozycji zablokowanej (LOCK).
- (i) Wymień nabój gazowy

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT:

Read all the instructions and safety instructions and familiarise yourself with the controls on the product before the gas cylinder is connected to the product. Save these instructions for future reference.

- The product is only intended for household use and is not suitable for commercial purposes.
- Ensure good ventilation if the product used indoors – risk of unconsciousness and death from carbon monoxide poisoning.
- Do not store products with gas cylinders in direct sunlight or near a naked flame or other source of heat, or where the temperature can exceed 40°C.
- Place the product at a safe distance from walls and floors of flammable material.
- Do not use the product under shelves or other places where objects can drop down on the product.
- Place the product on a level, dry and heat-resistant surface.
- Do not use the product to dry clothes.
- Keep the product away from naked flames and flammable material.
- Do not use the product with pans that stick out over the gas cylinder casing.
- Do not attempt to use the product to light a fire.
- Do not use ceramic pans on the product.
- Do not attempt to heat empty pans on the product.
- Accessible parts can get very hot during use – risk of burn injury if the product is touched. Keep the product out of the reach of children.
- Remove the gas cylinder from the product before cleaning and/or maintenance.
- Do not store the gas cylinder in direct sunlight.

- Grill racks must not be used.
- Do not store or use flammable liquids or gas, such as petrol, near the product.
- The product is only intended to be used with butane.
- Do not attempt to use the product at temperatures below 0°C.
- If the safety device for high pressure trips, this means that a critical pressure has been reached in the cartridge. Do not use the product before it has completely cooled.

IMPORTANT:

The product must only be used with gas cylinder Kayoba 010994 with butane. Never attempt to fit or use other gas cylinders – risk of serious personal injury and material damage.

Remove all the packaging material and any transport protection before using the product.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR GAS CYLINDER

- Read all the instructions and warnings on the gas cylinder before use.
- Do not expose the gas cylinder to sunlight and keep it away from sources of heat.
- Check that the gas cylinder is empty before removing it.
- Only replace gas cylinders outdoors at a safe distance from naked flames, sparks, electrical appliances and other people.
- Store the gas cylinder out of the reach of children.
- Do not attempt to refill the gas cylinder.
- Do not use the product in an ambient temperature of more than 35°C.
- Do not use the product when the cap over the gas cylinder is open.
- Release or disconnect the gas cylinder after use.

- Tripping pressure for automatic shut-off of gas at first stage: 4–5.5 kPa.
- Tripping pressure for automatic shut-off of gas at second stage: 5.5–6.5 kPa.
- Nominal outlet pressure of regulator: 13 kPa.

SAFETY

If there is a smell of gas:

1. do not attempt to light the product
2. put out all the flames
3. disconnect the gas supply
4. evacuate the room and call professional assistance.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Risk of carbon monoxide poisoning. Only use in well ventilated area. Do not use the product in enclosed or inadequately ventilated areas, for example tent, caravan, camper or boat – risk of unconsciousness and death from carbon monoxide poisoning.

TECHNICAL DATA

Size	W 340 x H 115 x D 280 mm
Weight	1.5 kg
Fuel	Butane with direct pressure
Nominal heat input	2.2 kW
Gas consumption	160 g/h
Opening diameter	Ø 0.55 mm
Largest pan diameter	Ø 200 mm

DESCRIPTION

Parts

1. *Burner*
2. *Drip tray*
3. *Casing*
4. *Electronic ceramic needle*
5. *Locking lever with pressure sensor*
6. *Control dial*
7. *Automatic safety device to turn off gas.*
8. *Valve*
9. *Gas cylinder casing*
10. *O-ring*

FIG. 1

FIG. 2

INSTALLATION

CONNECTING GAS CYLINDER

1. Check that the locking arm is in unlocked position (UNLOCK). Otherwise the gas cylinder cannot be put in.
Check that the control dial is turned clockwise as far as it goes to OFF.

FIG. 3

2. Open the gas cylinder casing and put the gas cylinder with the opening in the ring on top of the gas cylinder fitted to the guide lug on the valve.
Check that the seals between the product and gas cylinder are tight and in good condition before connecting the gas cylinder.
Do not use the product if the seals are damaged or worn.
Do not use the product if it is leaking, damaged, or not working properly.

FIG. 4

3. Press the locking arm to its locked position (FUEL LOCK).

FIG. 5

NOTE:

If a gas leak is suspected (smell of gas) and it is not possible to turn off the flow of gas, move the product immediately to a well ventilated area at a safe distance from sources of heat. Check the product for leakage with soapy water. Never attempt to check for leakage with a naked flame.

IMPORTANT:

Check before connecting or disconnecting the gas cylinder that there are no sources of heat nearby.

WARNING!

The openings in the bottom part of the burner are inlet openings for combustion air and must not be blocked. If the burner flames change to bright orange, check that the combustion air openings are not blocked.

Do not use the product if it cannot be correctly adjusted. The product must be repaired before it is used again.

USE**LIGHTING****NOTE:**

Close the gas cylinder casing before lighting the product. The gas cylinder can overheat if the casing is left open.

- Turn the control dial anticlockwise until a clicking noise is heard – a spark has then been produced.

FIG. 6

- If the burner does not light, turn back the control dial to the OFF position and repeat the lighting.

- If it does not light after three attempts, turn the control dial to the OFF position and move the locking lever to unlocked position (UNLOCK).
- Open the gas cylinder casing, take out the gas cylinder and shake it to check whether it is empty.
Replace the gas cylinder if it is empty and start again.

ADJUSTING THE HEAT

Turn the control dial to the required position between IGNITION and OFF to set the required heat output.

TURNING OFF

1. Turn the control dial to OFF to turn off the gas. Wait until the flames have gone out before the next step.

FIG. 7

2. Move the locking lever to unlocked position (UNLOCK) and take the gas cylinder out of its compartment.

NOTE:

Take out the gas cylinder from the compartment when the product is not in use.

AFTER USE

1. Replace the gas cylinder lid after removing the cylinder from the product. Store upright in a dry and cool place.
2. Allow the burner to cool to room temperature before putting the product away.

AUTOMATIC SAFETY DEVICE TO TURN OFF GAS

- Double level safety device to turn off the gas. If the pressure in the gas cylinder exceeds the nominal pressure it will trigger and reject the gas cylinder at first stage. If the pressure continue to rise due to abnormal operation, it will cut off the internal gas supply to extinguish the flame.
- Remove the gas cylinder from the compartment.
- If the product has just been used and is working properly the gas cylinder should feel cool when touched. If the product is not working properly, or if the gas cylinder feels hot, check that the product has been used correctly in the section on installation and use.
- Turn the control dial to position IGNITION to empty the regulator of gas. Allow the gas cylinder to cool and then replace according to the instruction for connecting a gas cylinder.

WARNING!

If the reason why the automatic shut-off of gas has tripped cannot be determined, stop using the product and contact the retailer.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not leave the product unattended when it is lit or hot.
- Do not make any modifications to the product.

IMPORTANT:

Accessible parts can get very hot during use. Keep children away from the product.

- Keep the area round the product free from flammable materials, liquid and fumes, such as petrol and lighter fluid.

- Do not block the flow of combustion or ventilation air.
- The product should be serviced once a year. If the injector gets blocked it must be replaced by an authorised service centre.
- Clean the burner head with a stiff brush.
- Clean the product casing and other surfaces from residual grease with a cloth moistened with water and a mild detergent.
- Keep the lighter and burner head nozzle openings free from impurities for easier and safer lighting.
- Clean the product often to avoid the accumulation of residual grease burning solid.
- Burner flames should be blue, with a faint yellow tip.

FIG. 8

MAINTENANCE

CLEANING

- Remove the gas cylinder from the product before cleaning and/or maintenance.
- Clean the product with a cloth moistened with water and a mild detergent, and wipe dry with a dry cloth.
- If the holes round the burner are blocked, clean them with a toothpick.
- Use a brush to clean around the gas cylinder.
- Do not modify the product.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause – Action
It is not possible to connect the gas cylinder.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
It will not light.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
The flame is low.	(3) – (c) (9) – (i)
The flame goes out when in use.	(5) – (e) (9) – (i)
Abnormal smell.	(6) – (f) (7) – (g)
It is not possible to move the locking arm with pressure sensor to locked position (LOCK).	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Cause

- (1) The control dial is not in OFF position.
- (2) The locking arm with pressure sensor is not in unlocked position (UNLOCK).
- (3) The holes round the burner are blocked.
- (4) The electronic ceramic needle is dirty.
- (5) The automatic safety device to turn off the gas has tripped.
- (6) Gas leak in the valve.
- (7) The gas cylinder is not connected properly to the valve.
- (8) The gas cylinder outlet is not correctly in place in the hole in the valve.
- (9) The gas cylinder is empty.

Action

- (a) Turn the control dial to the OFF position.
- (b) Move the locking arm with pressure sensor to unlocked position (UNLOCK).
- (c) Clean the burner and wipe off the dirt with a clean cloth.
- (d) Clean the electronic ceramic needle.
- (e) Remove the gas cylinder, wait until it has cooled, and then use it again.
- (f) Contact the retailer.
- (g) Connect the gas cylinder correctly to the valve.
- (h) Align the slot on the gas cylinder to the tap on the valve and move the locking arm with pressure sensor to locked position (LOCK).
- (i) Replace gas cylinder.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Lesen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit den Bedienelementen des Produkts vertraut, bevor Sie die Gasflasche an das Produkt anschließen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

- Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und nicht für kommerzielle Zwecke geeignet.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung, wenn Sie das Produkt in Innenräumen verwenden – Gefahr von Bewusstlosigkeit und Todesfolge durch Kohlenmonoxidvergiftung.
- Bewahren Sie Produkte mit Gasflaschen nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nähe einer offenen Flamme oder einer anderen Wärmequelle oder an Orten auf, an denen die Temperatur 40°C überschreiten kann.
- Stellen Sie das Produkt in einem sicheren Abstand zu Wänden und Böden aus brennbarem Material auf.
- Verwenden Sie das Produkt nicht unter Regalen oder an anderen Orten, an denen Gegenstände auf das Produkt fallen können.
- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, trockene und hitzebeständige Oberfläche.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Trocknen von Kleidung.
- Halten Sie das Produkt von offenen Flammen und brennbarem Material fern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mit Pfannen, die über das Gehäuse der Gasflasche hinausragen.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt zum Anzünden eines Feuers zu verwenden.
- Verwenden Sie keine Keramikpfannen.
- Versuchen Sie nicht, leere Pfannen auf dem Gerät zu erhitzen.
- Zugängliche Teile können während des Gebrauchs sehr heiß werden – Verbrennungsgefahr bei Berührung des Produkts. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Nehmen Sie die Gasflasche vor der Reinigung und/oder Wartung aus dem Gerät.
- Bewahren Sie die Gasflasche nicht in direktem Sonnenlicht auf.
- Grillroste dürfen nicht verwendet werden.
- Bewahren Sie keine brennbaren Flüssigkeiten oder Gase, wie z. B. Benzin, in der Nähe des Geräts auf und verwenden Sie sie nicht.
- Das Produkt ist nur für die Verwendung mit Butangas vorgesehen.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt bei Temperaturen unter 0° C zu verwenden.
- Wenn die Hochdrucksicherung ausgelöst wird, bedeutet dies, dass in der Kartusche ein kritischer Druck erreicht wurde. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor es vollständig abgekühlt ist.

WICHTIG!

Das Produkt darf nur mit der Gasflasche Kayoba 010994 mit Butan verwendet werden. Versuchen Sie niemals, andere Gasflaschen zu montieren oder zu verwenden – es besteht die Gefahr schwerer Verletzungen und Sachschäden. Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und jeglichen Transportschutz, bevor Sie das Produkt verwenden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR GASFLASCHEN

- Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen und Warnhinweise auf der Gasflasche.
- Halten Sie die Gasflasche von Wärmequellen fern und setzen Sie sie nicht dem Sonnenlicht aus.
- Vergewissern Sie sich, dass die Gasflasche leer ist, bevor Sie sie herausnehmen.
- Ersetzen Sie Gasflaschen nur im Freien in sicherer Entfernung von offenen Flammen, Funken, elektrischen Geräten und anderen Personen.
- Bewahren Sie die Gasflasche außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Versuchen Sie nicht, die Gasflasche nachzufüllen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer Umgebungstemperatur von mehr als 35° C.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Deckel der Gasflasche geöffnet ist.
- Lassen Sie die Gasflasche nach dem Gebrauch los oder nehmen Sie sie aus dem Gerät.
- Auslösedruck für die automatische Abschaltung des Gases in der ersten Stufe: 4–5,5 kPa.
- Auslösedruck für die automatische Abschaltung des Gases auf der zweiten Stufe: 5,5–6,5 kPa.
- Nennausgangsdruck des Reglers: 13 kPa.

SICHERHEIT

Wenn es nach Gas riecht:

1. versuchen Sie nicht, die Flamme anzuzünden
2. löschen Sie alle Flammen
3. trennen Sie die Gaszufuhr
4. verlassen Sie den Raum und holen Sie fachmännische Hilfe.

SYMBOLE

	Lesen Sie die Anleitung.
	Zugelassen in Übereinstimmung mit den relevanten Richtlinien.
	Es besteht die Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung. Nur in gut belüfteten Bereichen verwenden. Verwenden Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder unzureichend belüfteten Räumen, z.B. in Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen oder Booten – Gefahr von Bewusstlosigkeit oder Todesfolge durch Kohlenmonoxidvergiftung.

TECHNISCHE DATEN

Größe	W 340 x H 115 x D 280 mm
Gewicht	1,5 kg
Kraftstoff	Butangas mit direktem Druck
Nominale Wärmezufuhr	2,2 kW
Gasverbrauch	160 g/h

Öffnungsdurchmesser	Ø 0,55 mm
Größter Pfannendurchmesser	Ø 200 mm

BESCHREIBUNG

Teile

1. Kochplatte
2. Tropfschale
3. Gehäuse
4. Elektronische Keramiknadel
5. Verriegelungshebel mit Drucksensor
6. Drehregler
7. Automatische Sicherheitsvorrichtung zum Abschalten des Gases.
8. Ventil
9. Gasflaschengehäuse
10. O-Ring

ABB. 1

ABB. 2

INSTALLATION

ANSCHLUSS GASFLASCHE

1. Vergewissern Sie sich, dass sich die Verriegelung in der entriegelten Position (UNLOCK) befindet. Andernfalls kann die Gasflasche nicht eingesetzt werden. Stellen Sie sicher, dass der Drehregler im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf OFF gedreht ist.

ABB. 3

2. Öffnen Sie das Gasflaschengehäuse und setzen Sie die Gasflasche mit der Öffnung im Ring oben auf die Gasflasche, die an der Führungslasche des Ventils befestigt ist. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungen zwischen dem Produkt und der Gasflasche richtig sitzen und in gutem Zustand sind, bevor Sie die Gasflasche anschließen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Dichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es undicht ist, beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.

ABB. 4

3. Schieben Sie den Verriegelungsarm in seine verriegelte Position (FUEL LOCK).

ABB. 5

ACHTUNG!

Wenn Sie ein Gasleck vermuten (Gasgeruch) und es nicht möglich ist, den Gasfluss abzustellen, transportieren Sie das Produkt sofort in einen gut belüfteten Bereich in sicherer Entfernung von Wärmequellen. Prüfen Sie das Produkt mit Seifenwasser auf Undichtigkeiten. Versuchen Sie niemals, mit einer offenen Flamme nach Lecks zu suchen.

WICHTIG!

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen oder Abnehmen der Gasflasche, dass es in der Nähe keine Wärmequellen gibt.

WARNUNG!

Die Öffnungen im unteren Teil der Kochstelle sind Ansaugöffnungen für die Verbrennungsluft und dürfen nicht blockiert werden. Wenn die Flammen der Kochstelle zu einem hellen Orange wechseln, überprüfen Sie, ob die Verbrennungsluftöffnungen nicht blockiert sind.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es nicht korrekt eingestellt werden kann. Das Produkt muss repariert werden, bevor Sie es wieder verwenden können.

VERWENDUNG

ANZÜNDEN

ACHTUNG!

Schließen Sie das Gehäuse der Gasflasche, bevor Sie die Flamme anzünden. Die Gasflasche kann überhitzen, wenn das Gehäuse offen steht.

- Drehen Sie den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn, bis ein Klickgeräusch zu hören ist – dann ist ein Funke entstanden.

ABB. 6

- Wenn die Kochstelle nicht zündet, drehen Sie den Drehregler auf die Position OFF zurück und wiederholen Sie den Zündvorgang.
- Wenn sie nach drei Versuchen nicht aufleuchtet, drehen Sie den Drehregler auf die Position OFF und bringen Sie den Verriegelungshebel in die entriegelte Position (UNLOCK).
- Öffnen Sie das Gasflaschengehäuse, nehmen Sie die Gasflasche heraus und schütteln Sie sie, um zu prüfen, ob sie leer ist. Ersetzen Sie die Gasflasche, wenn sie leer ist, und beginnen Sie erneut.

EINSTELLEN DER WÄRME

Drehen Sie den Drehregler auf die gewünschte Position zwischen IGNITION und OFF, um die gewünschte Wärmeleistung einzustellen.

AUSSCHALTEN

1. Drehen Sie den Drehregler auf OFF, um das Gas abzuschalten. Warten Sie mit dem nächsten Schritt, bis die Flammen erloschen sind.

ABB. 7

2. Schieben Sie den Verriegelungshebel in die entriegelte Position (UNLOCK) und nehmen Sie die Gasflasche aus dem Fach.

ACHTUNG!

Nehmen Sie die Gasflasche aus dem Fach, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

NACH DEM GEBRAUCH

1. Setzen Sie den Gasflaschendeckel wieder auf, nachdem Sie die Flasche aus dem Gerät

genommen haben. Bewahren Sie sie aufrecht an einem trockenen und kühlen Ort auf.

2. Lassen Sie die Kochstelle auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie das Produkt wegstellen.

AUTOMATISCHE SICHERHEITSVORRICHTUNG ZUM ABSCHALTEN DES GASES

- Doppelte Sicherheitsvorrichtung zum Abschalten des Gases. Wenn der Druck in der Gasflasche den Nenndruck überschreitet, wird der Alarm ausgelöst und die Gasflasche in der ersten Phase zurückgewiesen. Wenn der Druck aufgrund eines abnormalen Betriebs weiter ansteigt, wird die interne Gaszufuhr unterbrochen, um die Flamme zu löschen.
- Nehmen Sie die Gasflasche aus dem Fach.
- Wenn das Produkt eben erst benutzt wurde und ordnungsgemäß funktioniert, sollte sich die Gasflasche bei Berührung kühl anfühlen. Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder sich die Gasflasche heiß anfühlt, überprüfen Sie die korrekte Verwendung des Geräts im Abschnitt über Installation und Verwendung.
- Drehen Sie den Drehregler auf die Position IGNITION, um den Gasregler zu entleeren. Lassen Sie die Gasflasche abkühlen und setzen Sie sie dann gemäß der Anleitung zum Anschließen einer Gasflasche wieder ein.

WARNUNG!

Wenn der Grund für die automatische Gasabschaltung nicht ermittelt werden kann, verwenden Sie das Gerät nicht weiter und wenden Sie sich an den Händler.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn die Flamme brennt oder das Produkt heiß ist.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor.

WICHTIG!

Zugängliche Teile können während des Gebrauchs sehr heiß werden. Halten Sie Kinder von dem Produkt fern.

- Halten Sie den Bereich um das Produkt frei von brennbaren Materialien, Flüssigkeiten und Dämpfen, wie Benzin und Feuerzeugbenzin.
- Blockieren Sie nicht den Fluss der Verbrennungs- oder Luftzufuhr.
- Das Produkt sollte einmal im Jahr gewartet werden. Wenn die Einspritzdüse verstopft ist, muss sie von einem autorisierten Kundendienstcenter ausgetauscht werden.
- Reinigen Sie den Kochstellenkopf mit einer steifen Bürste.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts und andere Oberflächen von Fettrückständen mit einem mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch.
- Halten Sie die Öffnungen des Anzünders und des Kopfes der Kochstelle frei von Verunreinigungen, um das Anzünden zu erleichtern und sicherer zu machen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, um die Ansammlung von brennbaren Fettresten zu vermeiden.
- Die Flammen der Kochstelle sollten blau sein, mit einer schwachen gelben Spitze.

ABB. 8

WARTUNG

REINIGUNG

- Nehmen Sie die Gasflasche vor der Reinigung und/oder Wartung aus dem Gerät.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch, und reiben Sie es mit einem trockenen Tuch trocken.
- Wenn die Löcher rund um die Kochstelle verstopft sind, reinigen Sie sie mit einem Zahnstocher.

FEHLERSUCHE

Problem	Ursache – Maßnahme
Es ist nicht möglich, die Gasflasche anzuschließen.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Die Flamme lässt sich nicht entzünden.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Die Flamme ist schwach.	(3) – (c) (9) – (i)
Die Flamme erlischt bei Gebrauch.	(5) – (e) (9) – (i)
Abnormaler Geruch.	(6) – (f) (7) – (g)
Es ist nicht möglich, den Verriegelungsarm mit Drucksensor in die verriegelte Position (LOCK) zu bewegen.	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Ursache

- (1) Der Drehregler befindet sich nicht in der Position OFF.
- (2) Der Verriegelungsarm mit Drucksensor befindet sich nicht in der entriegelten Position (UNLOCK).
- (3) Die Löcher rund um die Kochstelle sind verstopft.
- (4) Die elektronische Keramiknadel ist verschmutzt.
- (5) Die automatische Sicherheitsvorrichtung zum Abschalten des Gases wurde ausgelöst.
- (6) Gasleck im Ventil.
- (7) Die Gasflasche ist nicht richtig mit dem Ventil verbunden.
- (8) Der Auslass der Gasflasche sitzt nicht richtig in der Öffnung des Ventils.
- (9) Die Gasflasche ist leer.

Maßnahme

- (a) Drehen Sie den Drehregler auf die Position OFF.
- (b) Bewegen Sie den Verriegelungsarm mit Drucksensor in die entriegelte Position (UNLOCK).
- (c) Reinigen Sie die Kochstelle und wischen Sie den Schmutz mit einem sauberen Tuch ab.
- (d) Reinigen Sie die elektronische Keramiknadel.
- (e) Nehmen Sie die Gasflasche heraus, warten Sie, bis sie abgekühlt ist, und verwenden Sie sie dann wieder.
- (f) Kontaktieren Sie den Händler.
- (g) Schließen Sie die Gasflasche korrekt an das Ventil an.
- (h) Richten Sie den Schlitz an der Gasflasche auf den Hahn am Ventil aus und bewegen Sie den Verriegelungsarm mit Drucksensor in die verriegelte Position (LOCK).
- (i) Ersetzen Sie die Gasflasche.

KÄYTÖN TURVAOHJEET

TÄRKEÄÄ!

Lue kaikki ohjeet ja turvallisuusohjeet sekä tutustu tuotteen säätimiin ennen kuin kytket kaasusäiliön laitteeseen. Säilytä ohjeet myöhemmää käyttöä varten.

- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, eikä se sovellu kaupallisiin tarkoituksiin.
- Varmista hyvä ilmanvaihto, jos laitetta käytetään sisätiloissa – tajuttomuuden ja kuoleman vaara häkämärkytyksen seurauksena.
- Älä säilytä kaasusäiliöillä varustettuja laitteita suorassa auringonpaisteessa tai avotulen tai muun lämmönlähteen lähellä tai paikassa, jossa lämpötila voi ylittää 40°C.
- Sijoita laite turvalliselle etäisyydelle syttyvistä materiaaleista valmistetuista seinistä ja lattioista.
- Älä käytä laitetta hyllyjen alla tai muissa paikoissa, joissa esineet voivat pudota laitteen päälle.
- Aseta laite tasaiselle, kuivalle ja lämmönkestävälle alustalle.
- Älä käytä laitetta vaatteiden kuivaamiseen.
- Pidä laite poissa avotulesta ja syttyvistä materiaaleista.
- Älä käytä laitetta sellaisten kattiloiden kanssa, jotka työntyvät kaasusäiliön kotelon yli.
- Älä yritä käyttää laitetta tulen sytyttämiseen.
- Älä käytä keraamisia pannuja laitteen kanssa.
- Älä yritä lämmittää tyhjiä pannuja laitteen päällä.
- Kosketeltavat osat voivat kuumentua käytön aikana erittäin kuumaksi – palovamman vaara, jos laitetta kosketetaan. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Irrota kaasusäiliö laitteesta ennen puhdistusta ja/tai huoltoa.
- Älä säilytä kaasusäiliötä suorassa auringonvalossa.
- Grillitelineitä ei saa käyttää.
- Älä säilytä tai käytä syttyviä nesteitä tai kaasuja, kuten bensiiniä, laitteen lähellä.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain butaanin kanssa.
- Älä yritä käyttää laitetta alle 0°C lämpötiloissa.
- Jos korkeapaineen turvalaite laukeaa, tämä tarkoittaa, että patruunassa on saavutettu kriittinen paine. Älä käytä laitetta ennen kuin se on täysin jäähtynyt.

TÄRKEÄÄ!

Laitetta saa käyttää vain butaanikaasusäiliön Kayoba 010994 kanssa. Älä koskaan yritä asentaa tai käyttää muita kaasusäiliöitä – vakavan henkilö- ja materiaalivahingon vaara.

Poista kaikki pakkausmateriaalit ja mahdolliset kuljetussuojat ennen laitteen käyttöä.

KAASUSÄILIÖN TURVAOHJEET

- Lue kaikki kaasusäiliössä olevat ohjeet ja varoitukset ennen käyttöä.
- Älä altista kaasusäiliötä auringonvalolle ja pidä se poissa lämmönlähteistä.
- Tarkista, että kaasusäiliö on tyhjä ennen sen irrottamista.
- Vaihda kaasusäiliöt vain ulkona turvallisella etäisyydellä avotulesta, kipinöistä, sähkölaitteista ja muista ihmisistä.
- Säilytä kaasusäiliö poissa lasten ulottuvilta.
- Älä yritä täyttää kaasusäiliötä.
- Älä käytä laitetta, jos ympäristön lämpötila ylittää 35 °C.
- Älä käytä laitetta, kun kaasusäiliön kansi on auki.
- Vapauta tai irrota kaasusäiliö käytön jälkeen.

- Laukaisupaine kaasun automaattista sulkemista varten ensimmäisessä vaiheessa: 4–5,5 kPa.
- Laukaisupaine kaasun automaattista sulkemista varten toisessa vaiheessa: 5,5–6,5 kPa.
- Säätimen nimellinen ulostulopaine: 13 kPa.

TURVALLISUUS

Jos haistat kaasun hajua:

1. älä yritä sytyttää laitetta
2. sammuta kaikki liekit
3. katkaise kaasunsyöttö
4. evakuo huone ja soita ammattiapua.

SYMBOLIT

	Lue ohjeet.
	Hyväksytty asiaa koskevien direktiivien mukaisesti.
	Häkämyrkytyksen vaara. Käytä vain hyvin tuuletetussa tilassa. Älä käytä laitetta suljetuissa tai riittämättömästi tuuletetuissa tiloissa, kuten teltassa, asuntovaunussa, asuntoautossa tai veneessä – häkämyrkytyksen aiheuttama tajuttomuuden ja kuoleman vaara.

TEKNISET TIEDOT

Koko	W 340 x H 115 x D 280 mm
Paino	1,5 kg
Polttoaine	Butaani suoralla paineella
Nimellinen lämmönsyöttö	2,2 kW
Kaasun kulutus	160 g/h
Aukon halkaisija	Ø 0,55 mm
Suurin pannun halkaisija	Ø 200 mm

KUVAUS

Osat

1. Poltin
2. Tippa-alusta
3. Kotelo
4. Elektroninen keraaminen neula
5. Lukitusvipu paineanturilla
6. Ohjauspyörä
7. Automaattinen turvalaite kaasun sammuttamiseksi.
8. Venttiili
9. Kaasusäiliön kotelo
10. O-rengas

KUVA 1

KUVA 2

ASENNUS

KAASUSÄILIÖN LIITTÄMINEN

1. Tarkista, että lukitusvarsi on auki-asennossa (UNLOCK). Muuten kaasusäiliötä ei voi laittaa sisään. Tarkista, että säädin on käännetty myötäpäivään niin pitkälle kuin se menee OFF-asentoon.

KUVA 3

2. Avaa kaasusäiliön kotelo ja aseta kaasusäiliö renkaan aukolla venttiilin ohjauskorvakkeeseen kiinnitettynä kaasusäiliön päällä. Tarkista, että laitteen ja kaasusäiliön väliset tiivisteet ovat tiukat ja hyvässä kunnossa ennen kaasusäiliön liittämistä. Älä käytä laitetta, jos tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet. Älä käytä laitetta, jos se vuotaa, on vaurioitunut tai ei toimi kunnolla.

KUVA 4

3. Paina lukitusvarsi lukittuun asentoon (FUEL LOCK).

KUVA 5

HUOM!

Jos epäilet kaasuvuotoa (kaasun hajua) eikä kaasun virtausta ole mahdollista katkaista, siirrä laite välittömästi hyvin tuuletettuun paikkaan turvalliselle etäisyydelle lämmönlähteistä. Tarkista laite vuotojen varalta saippuavedellä. Älä koskaan yritä tarkistaa laitetta vuotojen varalta avotulella.

TÄRKEÄÄ!

Tarkista ennen kaasusäiliön kytkemistä tai irrottamista, ettei lähellä ole lämmönlähteitä.

VAROITUS!

Polttimen alaosassa olevat aukot ovat paloilman tuloaukkoja, eikä niitä saa tukkia. Jos polttimen liekit muuttuvat kirkkaan oranssiksi, tarkista, että palamisilma-aukot eivät ole tukossa.

Älä käytä laitetta, jos sitä ei voida säätää oikein. Laite on korjattava ennen kuin sitä käytetään uudelleen.

KÄYTTÖ**SYTYTYS****HUOM!**

Sulje kaasusäiliön kotelo ennen tuotteen sytytystä. Kaasusäiliö voi ylikuumentua, jos kotelo jätetään auki.

- Kierrä säätönappia vastapäivään, kunnes kuuluu naksahdus – silloin on syntynyt kipinä.

KUVA 6

- Jos poltin ei syty, käännä säätönappi takaisin OFF-asentoon ja toista sytytys.
- Jos se ei syty kolmen yrityksen jälkeen, käännä säätönappi OFF-asentoon ja siirrä lukitusvipu auki-asentoon (UNLOCK).

- Avaa kaasusäiliön kotelo, ota kaasusäiliö ulos ja ravista sitä tarkistaaksesi, onko se tyhjä.

Vaihda kaasusäiliö, jos se on tyhjä, ja aloita uudelleen.

LÄMMÖN SÄÄTÖ

Säädä haluttu lämpöteho kääntämällä säädin haluttuun asentoon SYTYTYS ja OFF välillä.

SAMMUTTAMINEN

1. Käännä säätönappi asentoon OFF sulkeaksesi kaasun. Odota, kunnes liekit ovat sammuneet ennen seuraavaa vaihetta.

KUVA 7

2. Siirrä lukitusvipu auki-asentoon (UNLOCK) ja ota kaasusäiliö ulos kotelosta.

HUOM!

Ota kaasusäiliö ulos kotelosta, kun tuotetta ei käytetä.

KÄYTÖN JÄLKEEN

1. Vaihda kaasusäiliön kansi, kun olet poistanut säiliön laitteesta. Säilytä laite pystyasennossa kuivassa ja viileässä paikassa.
2. Anna polttimen jäähtyä huoneenlämpöiseksi, ennen kuin laitat laitteen pois.

AUTOMAATTINEN TURVALAITE KAASUN SAMMUTAMISEKSI

- Kaksitasoinen turvalaite kaasun sammuttamiseksi. Jos paine kaasusylinterissä ylittää nimellispaineen, se laukaisee turvalaitteen ja hylkää kaasupullon ensimmäisessä vaiheessa. Jos paine jatkaa nousuaan epänormaalin toiminnan vuoksi, se katkaisee sisäisen kaasun syötön liekin sammuttamiseksi.
- Irrota kaasusäiliö lokerosta.
- Jos laitetta on juuri käytetty ja se toimii kunnolla, kaasusäiliön tulee tuntua viileältä kosketettaessa. Jos laite ei toimi kunnolla tai jos kaasusäiliö tuntuu kuumalta, tarkista asennusta ja käyttöä koskevasta osiosta, että laitetta on käytetty oikein.
- Tyhjennä kaasusäädin kääntämällä säätönuppi asentoon SYTYTYS. Anna kaasusäiliön jäähtyä ja vaihda se sitten kaasusäiliön liitäntäohjeen mukaan.

VAROITUS!

Jos kaasun automaattisen sammutuksen lauennutta syytä ei voida määrittää, lopeta laitteen käyttö ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.

YLEISET TURVAOHJEET

- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on palanut tai kuuma.
- Älä tee mitään muutoksia laitteeseen.

TÄRKEÄÄ!

Kosketeltavat osat voivat kuumentua erittäin kuumiksi käytön aikana. Pidä lapset poissa laitteen ulottuvilta.

- Pidä laitteen ympärillä oleva alue puhtaana syttyvistä materiaaleista, nesteistä ja höyryistä, kuten bensiinistä ja sytytinnesteestä.

- Älä estä palamis- tai tuuletusilman virtausta.
- Laite tulee huoltaa kerran vuodessa. Jos injektorit tukkeutuu, se on vaihdettava valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Puhdista poltinpää jäykällä harjalla.
- Puhdista laitteen kotelo ja muut pinnat rasvajäämistä vedellä ja miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla.
- Pidä sytyttimen ja poltinpään suuttimen aukot puhtaina epäpuhtauksista helpottaaksesi ja turvallisempaa sytytystä.
- Puhdista laite usein välttääksesi palavan kiinteän aineen kerääntymisen.
- Polttimeen liekkien tulee olla sinisiä ja heikosti keltaisella kärjellä.

KUVA 8

HUOLTO

PUHDISTUS

- Irrota kaasusäiliö laitteesta ennen puhdistusta ja/tai huoltoa.
- Puhdista laite vedellä ja miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla ja pyyhi kuivaksi kuivalla liinalla.
- Jos polttimeen ympärillä olevat reiät ovat tukossa, puhdista ne hammastikulla.
- Käytä harjaa kaasusylinterin ympärille puhdistamiseen.
- Älä muuta laitetta itse.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy — Toimenpide
Kaasusäiliötä ei voi liittää.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Se ei syty.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
Liekki on matala.	(3) – (c) (9) – (i)
Liekki sammuu käytön aikana.	(5) – (e) (9) – (i)
Epänormaali haju.	(6) – (f) (7) – (g)
Paineanturilla varustettua lukitusvartta ei ole mahdollista siirtää lukittuun asentoon (LOCK).	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Syy

- (1) Säädin ei ole OFF-asennossa.
- (2) Paineanturilla varustettu lukitusvarsi ei ole auki-asennossa (UNLOCK).
- (3) Polttimen ympärillä olevat reiät ovat tukossa.
- (4) Elektroninen keraaminen neula on likainen.
- (5) Automaattinen turvalaite kaasun sammuttamiseksi on lauennut.
- (6) Kaasu vuotaa venttiilissä.
- (7) Kaasusäiliötä ei ole liitetty kunnolla venttiiliin.
- (8) Kaasusäiliön ulostulo ei ole oikein paikallaan venttiilin reiässä.
- (9) Kaasusäiliö on tyhjä.

Toimenpide

- (a) Käännä säätöpyörä OFF-asentoon.
- (b) Siirrä lukitusvarsi paineanturilla auki-asentoon (UNLOCK).
- (c) Puhdista poltin ja pyyhi lika pois puhtaalla liinalla.
- (d) Puhdista elektroninen keraaminen neula.
- (e) Irrota kaasusäiliö, odota, kunnes se on jäähtynyt, ja käytä sitten uudelleen.
- (f) Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- (g) Liitä kaasusäiliö oikein venttiiliin.
- (h) Kohdista kaasusäiliössä oleva ura venttiilin hanaan ja siirrä lukitusvarsi paineanturilla lukittuun asentoon (LOCK).
- (i) Vaihda kaasusäiliö uuteen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT :

Veillez lire toutes les instructions et consignes de sécurité et vous familiariser avec les commandes du produit avant d'y raccorder la bouteille de gaz. Conservez le présent mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

- Le produit est uniquement destiné à un usage domestique et ne convient pas à des fins commerciales.
- Veillez à une bonne ventilation si le produit est utilisé en intérieur. Risque de perte de connaissance et de mort par intoxication au monoxyde de carbone.
- Ne stockez pas les produits avec des bouteilles de gaz en plein soleil ou à proximité d'une flamme nue ou d'une autre source de chaleur, ou dans un endroit où la température peut dépasser 40 °C.
- Placez le produit à une distance sûre des murs et des revêtements de sol en matériaux inflammables.
- N'utilisez pas le produit sous des étagères ou à d'autres endroits où des objets peuvent lui tomber dessus.
- Placez le produit sur une surface plane, sèche et résistante à la chaleur.
- N'utilisez pas le produit pour sécher du linge.
- Tenez le produit à l'écart des flammes nues et de tout matériau inflammable.
- N'utilisez pas le produit avec des casseroles qui dépassent au-dessus du compartiment de la bouteille de gaz.
- Ne tentez pas d'utiliser le produit pour allumer un feu.
- N'utilisez pas de casseroles en céramique sur le produit.
- Ne tentez pas de chauffer des casseroles vides sur le produit.
- Les éléments accessibles peuvent devenir très chauds pendant l'utilisation. Risque de brûlure en cas de contact avec le produit. Tenez le produit hors de la portée des enfants.
- Retirez la bouteille de gaz du produit avant toute opération de nettoyage et/ou de maintenance.

- Ne stockez pas la bouteille de gaz à la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas de grilles.
- Ne stockez ni n'utilisez pas de liquides ou de gaz inflammables, comme de l'essence, à proximité du produit.
- Le produit est uniquement destiné à être utilisé avec du butane.
- Ne tentez pas d'utiliser le produit à des températures inférieures à 0 °C.
- Si le dispositif de sécurité pour la haute pression se déclenche, cela signifie qu'une pression critique a été atteinte dans la cartouche. N'utilisez pas le produit avant qu'il ne soit complètement refroidi.

IMPORTANT :

Le produit doit exclusivement être utilisé avec une bouteille de butane Kayoba 010994.

Ne tentez jamais d'installer ou d'utiliser d'autres bouteilles de gaz. Risque de blessures corporelles et de dommages matériels graves.

Retirez tout le matériel d'emballage et toute protection de transport avant d'utiliser le produit.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES BOUTEILLES DE GAZ

- Avant toute utilisation, veuillez lire tous les avertissements et instructions figurant sur la bouteille de gaz.
- N'exposez pas la bouteille de gaz à la lumière du soleil et tenez-la à l'écart des sources de chaleur.
- Vérifiez si la bouteille de gaz est vide avant de la retirer.
- Remplacez les bouteilles de gaz uniquement en extérieur, à une distance sûre des flammes nues, des étincelles, des appareils électriques et des autres personnes.
- Stockez la bouteille de gaz hors de la portée des enfants.
- Ne tentez pas de remplir la bouteille de gaz.
- N'utilisez pas le produit à une température ambiante supérieure à 35 °C.
- N'utilisez pas le produit lorsque le capuchon de la bouteille de gaz est ouvert.
- Déverrouillez ou débranchez la bouteille de gaz après utilisation.

- Pression de déclenchement pour la coupure automatique du gaz au premier niveau : 4–5,5 kPa.
- Pression de déclenchement pour la coupure automatique du gaz au deuxième niveau : 5,5–6,5 kPa.
- Pression de sortie nominale du régulateur : 13 kPa.

SÉCURITÉ

En cas d'odeur de gaz :

1. ne tentez pas d'allumer le produit
2. éteignez toutes les flammes
3. débranchez l'alimentation en gaz
4. évacuez la pièce et appelez une assistance professionnelle.

SYMBOLES

	Veuillez lire les instructions.
	Approuvé conformément aux directives en vigueur.
	Risque d'intoxication au monoxyde de carbone. N'utilisez le produit que dans des endroits bien ventilés. N'utilisez pas le produit dans des endroits confinés ou mal ventilés, notamment sous une tente, dans une caravane, dans un camping-car ou à bord d'un bateau. Risque de perte de connaissance et de décès par intoxication au monoxyde de carbone.

DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions	L340 x l115 x P280 mm
Poids	1,5 kg
Combustible	Butane par pression directe
Puissance calorifique nominale	2,2 kW
Consommation de gaz	160 g/h

Diamètre d'ouverture Ø 0,55 mm

Diamètre de la plus grande casserole Ø 200 mm

DESCRIPTION

Composants

1. Brûleur
2. Plateau d'égouttage
3. Boîtier
4. Aiguille électronique en céramique
5. Levier de verrouillage avec capteur de pression
6. Bouton de commande
7. Dispositif de sécurité automatique pour couper le gaz
8. Vanne
9. Compartiment de la bouteille de gaz
10. Joint torique

FIG. 1

FIG. 2

INSTALLATION

RACCORDEMENT D'UNE BOUTEILLE DE GAZ

1. Vérifiez si le bras de verrouillage est en position déverrouillée (UNLOCK). Dans le cas contraire, la bouteille de gaz ne peut être mise en place.
Vérifiez si le bouton de commande est tourné dans le sens horaire jusqu'à la position ARRÊT (OFF).

FIG. 3

2. Ouvrez le compartiment de la bouteille de gaz et placez la bouteille de gaz avec l'ouverture dans la bague sur le dessus de la bouteille de gaz fixée à la patte de guidage sur la vanne.
Vérifiez si les joints entre le produit et la bouteille de gaz sont étanches et en bon état avant de raccorder la bouteille de gaz.
N'utilisez pas le produit si les joints sont endommagés ou usés.
N'utilisez pas le produit s'il fuit, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

FIG. 4

- Appuyez sur le bras de verrouillage jusqu'à sa position verrouillée (FUEL LOCK).

FIG. 5

REMARQUE !

Si une fuite de gaz est suspectée (odeur de gaz) et s'il est impossible de couper le gaz, déplacez le produit sans délai dans un endroit bien ventilé et à une distance sûre de toute source de chaleur. Vérifiez l'étanchéité du produit avec de l'eau savonneuse. Ne tentez jamais de vérifier l'étanchéité à l'aide d'une flamme nue.

IMPORTANT :

Avant de raccorder ou de débrancher la bouteille de gaz, vérifiez s'il n'y a pas de sources de chaleur à proximité.

ATTENTION !

Les ouvertures situées dans la partie inférieure du brûleur sont des ouvertures d'entrée pour l'air de combustion et ne doivent pas être obstruées. Si les flammes du brûleur deviennent orange vif, vérifiez si les entrées d'air de combustion ne sont pas obstruées.

N'utilisez pas le produit s'il ne peut être réglé correctement. Le produit doit être réparé avant d'être réutilisé.

UTILISATION

ALLUMAGE

REMARQUE !

Fermez le compartiment de la bouteille de gaz avant d'allumer le produit. La bouteille de gaz peut surchauffer si le compartiment est laissé ouvert.

- Tournez le bouton de commande dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. Une étincelle a alors été générée.

FIG. 6

- Si le brûleur ne s'allume pas, ramenez le bouton de commande en position ARRÊT (OFF) et recommencez l'allumage.
- S'il ne s'allume pas après trois tentatives, tournez le bouton de commande en position ARRÊT (OFF) et mettez le levier de verrouillage en position déverrouillée (UNLOCK).
- Ouvrez le compartiment de la bouteille de gaz, sortez-en la bouteille et secouez-la pour vérifier si elle est vide. Remplacez la bouteille de gaz si elle est vide et recommencez l'allumage.

RÉGLAGE DE LA CHALEUR

Tournez le bouton de commande sur la position souhaitée, entre IGNITION et ARRÊT (OFF), pour régler la chaleur souhaitée.

EXTINCTION

- Tournez le bouton de commande sur ARRÊT (OFF) pour couper le gaz. Attendez l'extinction des flammes avant de passer à l'étape suivante.

FIG. 7

- Mettez le levier de verrouillage en position déverrouillée (UNLOCK) et sortez la bouteille de gaz de son compartiment.

REMARQUE !

Retirez la bouteille de gaz du compartiment quand le produit n'est pas utilisé.

APRÈS UTILISATION

- Remettez le couvercle du compartiment de la bouteille de gaz en place après avoir retiré la bouteille du produit. Conservez le produit en position verticale dans un endroit sec et frais.
- Laissez le brûleur refroidir à température ambiante avant de ranger le produit.

DISPOSITIF DE SÉCURITÉ AUTOMATIQUE POUR COUPER LE GAZ

- Dispositif de sécurité à double niveau pour couper le gaz. Si la pression dans la bouteille de gaz dépasse la pression nominale, le système se déclenche et rejette la bouteille de gaz, dans un premier temps. Si la pression continue d'augmenter en raison d'un fonctionnement anormal, l'alimentation interne en gaz est alors coupée pour éteindre la flamme.
- Retirez la bouteille de gaz du compartiment.
- Si le produit vient d'être utilisé et fonctionne correctement, la bouteille de gaz doit être froide au toucher. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou si la bouteille de gaz est chaude, vérifiez si l'appareil a été utilisé correctement dans le chapitre relatif à l'installation et à l'utilisation.
- Tournez le bouton de commande sur la position IGNITION pour vider le régulateur de gaz.
Laissez la bouteille de gaz refroidir puis remettez-la en place en suivant les instructions relatives au raccordement d'une bouteille de gaz.

ATTENTION !

Si la raison pour laquelle l'arrêt automatique du gaz s'est déclenché ne peut être déterminée, arrêtez d'utiliser le produit et contactez le revendeur.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Ne laissez pas le produit sans surveillance quand il est allumé ou chaud.
- N'apportez aucune modification au produit.

IMPORTANT :

Les éléments accessibles peuvent devenir très chauds pendant l'utilisation. Tenez les enfants à l'écart du produit.

- Veillez à ce que la zone tout autour du produit soit exempte de matériaux, de liquides et de vapeurs inflammables, comme de l'essence ou du liquide allume-feu.
- Ne bloquez pas le flux d'air de combustion ou de ventilation.
- Le produit doit être entretenu une fois par année. Si l'injecteur est bloqué, il doit être remplacé par un centre de réparation agréé.
- Nettoyez la tête du brûleur à l'aide d'une brosse dure.
- Nettoyez le boîtier du produit et les autres surfaces des résidus de graisse à l'aide d'un chiffon humidifié avec de l'eau et un détergent doux.
- Veillez à ce que les orifices du briquet et de la tête du brûleur soient exempts d'impuretés pour un allumage plus facile et plus sûr.
- Nettoyez souvent le produit afin d'éviter toute accumulation et solidification de résidus de graisse.
- Les flammes du brûleur doivent être bleues, avec une pointe jaune pâle.

FIG. 8

MAINTENANCE

NETTOYAGE

- Retirez la bouteille de gaz du produit avant toute opération de nettoyage et/ou de maintenance.
- Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau et d'un détergent doux, puis essuyez-le à l'aide d'un chiffon sec.
- Si les orifices autour du brûleur sont obstrués, nettoyez-les à l'aide d'un cure-dent.
- Utilisez une brosse pour nettoyer tout autour de la bouteille de gaz.
- Ne modifiez pas le produit.

DÉPANNAGE

Problème	Cause – Action
Il est impossible de raccorder la bouteille de gaz.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Le produit ne s'allume pas.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
La flamme est faible.	(3) – (c) (9) – (i)
La flamme s'éteint en cours d'utilisation.	(5) – (e) (9) – (i)
Odeur anormale.	(6) – (f) (7) – (g)
Il est impossible de déplacer le bras de verrouillage avec le capteur de pression en position verrouillée (LOCK).	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Cause

- (1) Le bouton de commande n'est pas en position ARRÊT (OFF).
- (2) Le bras de verrouillage avec capteur de pression n'est pas en position déverrouillée (UNLOCK).
- (3) Les orifices autour du brûleur sont obstrués.
- (4) L'aiguille électronique en céramique est sale.
- (5) Le dispositif de sécurité automatique qui coupe le gaz s'est déclenché.
- (6) Fuite de gaz au niveau de la vanne.
- (7) La bouteille de gaz n'est pas correctement raccordée à la vanne.
- (8) La sortie de la bouteille de gaz n'est pas correctement placée dans l'orifice de la vanne.
- (9) La bouteille de gaz est vide.

Action

- (a) Tournez le bouton de commande sur la position ARRÊT (OFF).
- (b) Déplacez le bras de verrouillage avec le capteur de pression en position déverrouillée (UNLOCK).
- (c) Nettoyez le brûleur et essuyez la saleté à l'aide d'un chiffon propre.
- (d) Nettoyez l'aiguille électronique en céramique.
- (e) Retirez la bouteille de gaz et attendez qu'elle ait refroidi, avant de l'utiliser à nouveau.
- (f) Contactez le revendeur.
- (g) Raccordez correctement la bouteille de gaz à la vanne.
- (h) Alignez la rainure de la bouteille de gaz à l'encoche sur la vanne et placez le bras de verrouillage avec le capteur de pression en position verrouillée (LOCK).
- (i) Remplacez la bouteille de gaz.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

BELANGRIJK!

Lees alle instructies en veiligheidsvoorschriften door en maak uzelf vertrouwd met de bediening van het product voordat de gasfles op het product wordt aangesloten. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

- Het product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor commerciële doeleinden.
- Zorg voor correcte ventilatie als het product binnenshuis wordt gebruikt – risico op bewusteloosheid en overlijden door koolmonoxidevergiftiging.
- Sla geen producten met gasflessen op in direct zonlicht of in de buurt van open vuur of overige hittebronnen of op plekken waar de temperatuur hoger kan worden dan 40 °C.
- Plaats het product op een veilige afstand van wanden en vloeren van ontvlambaar materiaal.
- Gebruik het product niet onder planken of overige plekken waar voorwerpen op het product kunnen vallen.
- Plaats het product op een vlak, droog en hittebestendig oppervlak.
- Gebruik het product niet om kleren te drogen.
- Houd het product uit de buurt van open vuur en ontvlambaar materiaal.
- Gebruik het product niet met pannen die over de behuizing voor de gasfles uitsteken.
- Gebruik het product niet om een poging te doen vuur te maken.
- Gebruik geen keramische pannen op het product.
- Doe geen poging om lege pannen op het product te verwarmen.
- Toegankelijke onderdelen kunnen tijdens gebruik zeer heet worden – risico op brandwonden als het product wordt aangeraakt. Houd het product buiten het bereik van kinderen.
- Verwijder de gasfles van het product voordat u het schoonmaakt en/of er onderhoud aan uitvoert.
- Gasflessen niet in direct zonlicht bewaren.

- Er mogen geen barbecueroosters worden gebruikt.
- Geen ontvlambare vloeistoffen of gassen, zoals petroleum, in de buurt van het product opslaan.
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik met butaangas.
- Doe geen poging om het product te gebruiken bij temperaturen onder de 0 °C.
- Als de veiligheidsinrichting voor hoge druk wordt geactiveerd, betekent dit dat de druk in het patroon kritiek is geworden. Het product niet gebruiken voordat het volledig is afgekoeld.

BELANGRIJK!

Het product mag uitsluitend worden gebruikt met gasflessen van het type Kayoba 010994 met butaangas. Doe nooit een poging om andere gasflessen aan te sluiten of te gebruiken: risico op ernstig persoonlijk letsel en materiële schade.

Verwijder alle verpakkingsmateriaal en eventuele transportbescherming voordat u het product gebruikt.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GASFLES

- Lees vóór gebruik alle instructies en waarschuwingen op de gasfles.
- Stel de gasfles niet bloot aan direct zonlicht en houd hem uit de buurt van hittebronnen.
- Controleer of de gasfles leeg is voordat u hem verwijdt.
- Vervang gasflessen uitsluitend buitenshuis op een veilige afstand van open vuur, vonken, elektrische apparaten en andere mensen.
- Bewaar de gasfles buiten het bereik van kinderen.
- Doe geen poging om de gasfles opnieuw te vullen.
- Gebruik het product niet bij een omgevingstemperatuur van meer dan 35 °C.
- Gebruik het product niet wanneer de kap boven de gasfles openstaat.
- Na gebruik moet de gasfles worden losgemaakt of afgesloten.

- Activeringsdruk voor automatische uitschakeling van gas in eerste stadium: 4–5,5 kPa.
- Activeringsdruk voor automatische uitschakeling van gas in tweede stadium: 5,5–6,5 kPa.
- Nominale uitlaatdruk van regelaar: 13 kPa.

VEILIGHEID

Als u gas ruikt:

1. geen poging doen om het product aan te steken
2. alle vlammen doven
3. de gastoevoer afsluiten
4. de ruimte evacueren en professionele hulp inschakelen.

SYMBOLEN

	Lees de instructies.
	Goedgekeurd volgens de relevante richtlijnen.
	Risico op koolstofmonoxide-vergiftiging Uitsluitend gebruiken in goed geventileerde ruimtes. Gebruik het product niet in afgesloten of niet goed geventileerde ruimtes, zoals een tent, caravan, camper of boot: risico op bewusteloosheid en overlijden door koolmonoxidevergiftiging.

TECHNISCHE GEGEVENS

Formaat	B 340 x H 115 x D 280 mm
Gewicht	1,5 kg
Brandstof	Butaangas met rechtstreekse druk
Nominale warmtetoevoer	2,2 kW
Gasverbruik	160 g/u

Diameter opening	Ø 0,55 mm
Diameter grootste pan	Ø 200 mm

BESCHRIJVING

Onderdelen

1. *Brander*
2. *Druiprek*
3. *Behuizing*
4. *Elektronische keramische naald*
5. *Vergrendelarm met druksensor*
6. *Draaiknop*
7. *Automatische veiligheidsinrichting voor het uitschakelen van het gas.*
8. *Klep*
9. *Behuizing gasfles*
10. *O-ring*

AFB. 1

AFB. 2

INSTALLATIE

GASFLES AANSLUITEN

1. Controleer of de vergrendelarm zich in de ontgrendelde stand bevindt (UNLOCK). Anders kan de gasfles niet worden geplaatst. Controleer of de draaiknop zo ver mogelijk met de klok mee in de richting van OFF is gedraaid.

AFB. 3

2. Open de behuizing voor de gasfles en steek de gasfles met de opening in de ring boven op de gasfles die past op het uitsteeksel van de klep.
Controleer of de verzegelingen tussen het product en de gasfles strak vast zitten en in orde zijn voordat u de gasfles aansluit. Het product niet gebruiken als de verzegelingen beschadigd of versleten zijn. Het product niet gebruiken als het lekt, beschadigd is of niet correct werkt.

AFB. 4

3. Duw de vergrendelarm naar de vergrendelde stand (FUEL LOCK).

AFB. 5

LET OP!

Als u vermoedt dat er een gaslek is (geur van gas is aanwezig) en het is niet mogelijk om de gastoevoer af te sluiten, dan verplaatst u het product onmiddellijk naar een goed geventileerde ruimte op een veilige afstand van hittebronnen. Controleer het product op schade met water en zeep. Doe nooit een poging om met een open vlam op lekkage te controleren.

BELANGRIJK!

Controleer voordat u de gasfles aansluit of losmaakt dat er geen hittebronnen in de buurt zijn.

WAARSCHUWING!

De openingen in het onderste deel van de brander zijn inlaatopeningen voor verbrandingslucht en mogen niet worden geblokkeerd. Als de vlammen van de brander licht oranje worden, moet u controleren of de openingen voor verbrandingslucht niet zijn geblokkeerd.

Het product niet gebruiken als dit niet kan worden aangepast. Het product moet zijn gerepareerd voordat het opnieuw wordt gebruikt.

GEBRUIK

AANSTEKEN

LET OP!

Sluit de behuizing voor de gasfles voordat u het product aansteekt. De gasfles kan oververhit raken als de behuizing open blijft staan.

- Schakel de draaiknop tegen de klok in tot u een klik hoort: dit betekent dat er een vonk is gemaakt.

AFB. 6

- Als de brander niet aangaat, draait u de draaiknop terug naar de stand OFF en herhaalt u het aansteken.
- Als de brander na drie pogingen niet aangaat, draait u de draaiknop naar de stand OFF en zet u de vergrendelarm in de ontgrendelde stand (UNLOCK).
- Open de behuizing voor de gasfles, neem de gasfles uit en schud de fles om te controleren of hij leeg is. Vervang de gasfles als hij leeg is en begin opnieuw.

HITTE AANPASSEN

Draai de draaiknop naar de vereiste stand tussen ONTSTeking en OFF om de vereiste hitte in te stellen.

UITSCHAKELLEN

1. Draai de draaiknop naar OFF om het gas uit te schakelen. Wacht tot de vlammen zijn gedoofd voordat u verder gaat met de volgende stap.

AFB. 7

2. Zet de vergrendelingsarm in de ontgrendelde stand (UNLOCK) en neem de gasfles uit het compartiment.

LET OP!

Neem de gasfles uit het compartiment wanneer het product niet in gebruik is.

NA GEBRUIK

1. Zet de klep van de gasfles terug nadat u de fles uit het product hebt gehaald. Rechtop op een droge en koele plek bewaren.
2. Laat de brander afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het product opbergt.

AUTOMATISCHE VEILIGHEIDINRICHTING VOOR HET UITSCHAKELEN VAN HET GAS.

- Veiligheidsinrichting met twee niveaus voor het uitschakelen van het gas. Als de druk in de gasfles boven de nominale druk komt, wordt de gasfles in het eerste stadium geactiveerd en afgewezen. Als de druk blijft stijgen vanwege abnormale werking, wordt de interne gastoevoer afgesloten om de vlam te doven.
- Verwijder de gasfles uit het compartiment.
- Als het product zojuist is gebruikt en correct werkt, moet de gasfles bij aanraking koel aanvoelen. Als het product niet correct werkt, of als de gasfles warm aanvoelt, controleert u of het product correct is gebruikt volgens de paragraaf over installatie en gebruik.
- Draai de draaiknop naar de stand ONTSTEKING om de regelaar gasvrij te maken. Laat de gasfles afkoelen en vervang hem volgens de instructies voor het aansluiten van een gasfles.

WAARSCHUWING!

Als de reden dat de automatische uitschakeling van het gas is geactiveerd niet kan worden vastgesteld, mag u het product niet meer gebruiken en moet u contact opnemen met de verkoper.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Houd altijd toezicht op het product wanneer het geactiveerd of heet is.
- Geen aanpassingen aan het product doen.

BELANGRIJK!

Toegankelijke onderdelen kunnen tijdens gebruik zeer heet worden. Houd kinderen uit de buurt van het product.

- Houd het gebied rond het product vrij van onvlambare materialen, vloeistoffen en gassen, zoals petroleum en aanstekervloeistof.

- De doorstroom van verbrandings- of ventilatielucht mag niet worden geblokkeerd.
- Het product moet eenmaal per jaar worden onderhouden. Als de injector geblokkeerd raakt, moet deze worden vervangen door een erkend servicecentrum.
- Maak de branderkop schoon met een harde borstel.
- Verwijder resterend vet van de behuizing van het product en overige oppervlakken met een doek die is bevochtigd met water en een mild schoonmaakmiddel.
- Houd de openingen van de ontsteker en de branderkop vrij van onzuiverheden om de brander veiliger en gemakkelijker aan te kunnen steken.
- Maak het product regelmatig schoon om het ophopen en aancoeken van resterend vet te vermijden.
- De vlammen van de brander moeten blauw zijn met een lichte gele punt.

AFB. 8

ONDERHOUD

SCHOONMAKEN

- Verwijder de gasfles van het product voordat u het schoonmaakt en/of er onderhoud aan uitvoert.
- Maak het product schoon met een doek die is bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel en veeg droog met een droge doek.
- Als de openingen rond de brander geblokkeerd zijn, maakt u ze schoon met een tandenstoker.
- Gebruik een borstel om het gebied rond de gasfles schoon te maken.
- Pas het product niet aan.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Oorzaak – Actie
De gasfles kan niet worden aangesloten.	(1) – (a) (2) – (b) (3) – (c)
Hij gaat niet branden.	(2) – (b) (3) – (c) (4) – (d) (5) – (e) (8) – (h) (9) – (i)
De vlam is laag.	(3) – (c) (9) – (i)
De vlam gaat bij gebruik uit.	(5) – (e) (9) – (i)
Abnormale geur.	(6) – (f) (7) – (g)
De vergrendelarm met druksensor kan niet in de vergrendelde stand (LOCK) worden gebracht.	(1) – (b) (5) – (e) (8) – (h)

Oorzaak

- (1) De draaiknop bevindt zich niet in de stand OFF.
- (2) De vergrendelarm met druksensor bevindt zich niet in de ontgrendelde stand (UNLOCK).
- (3) De openingen rond de brander zijn geblokkeerd.
- (4) De elektronische keramische naald is vuil.
- (5) De automatische veiligheidsinrichting voor het uitschakelen van het gas is geactiveerd.
- (6) Gaslek in de klep.
- (7) De gasfles is niet correct aangesloten op de klep.
- (8) De uitlaat van de gasfles is niet correct in het gat van de klep geplaatst.
- (9) De gasfles is leeg.

Actie

- (a) Draai de draaiknop naar de stand OFF.
- (b) Zet de vergrendelarm met druksensor in de ontgrendelde stand (UNLOCK).
- (c) Maak de brander schoon en veeg het vuil met een schone doek weg.
- (d) Maak de elektronische keramische naald schoon.
- (e) Verwijder de gasfles, wacht totdat hij is afgekoeld en gebruik hem opnieuw.
- (f) Neem contact op met de verkoper.
- (g) Sluit de gasfles correct op de klep aan.
- (h) Breng de sleuf op de gasfles op dezelfde hoogte als het kraantje op de klep en zet de vergrendelarm met druksensor in de vergrendelde stand (LOCK).
- (i) Vervang de gasfles.

